

# أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة

بحث جامعي

إعداد:

أحمد صلاح الدين زهري

رقم القيد: ١٧٣١٠٣٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

# أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة

## بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أحمد صلاح الدين زهري

رقم القيد: ١٧٣١٠٣٤

المشرف:

مُحَمَّد هاشم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الطالب:

الاسم : أحمد صلاح الدين زهري

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٣٤

موضوع البحث : أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة  
حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في  
المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن  
تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٣

الباحث



أحمد صلاح الدين زهري

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٣٤

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم أحمد صلاح الدين زهري تحت العنوان أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صاحلة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٣

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط

المشرف  
محمد هاشم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المتعرف



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : أحمد صلاح الدين زهري

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٣٤

موضوع البحث : أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة  
وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية  
العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٣

لجنة المناقشة

التوقيع  
( )

١- رئيس المناقش: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠١

٢- المناقش الأول: محمد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

٣- المناقش الثاني: محمد هاشم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥

المتعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## استهلال

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۗ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ  
عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ (الحجرات: ١٣)

Hai manusia, sesungguhnya Kami menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku supaya kamu saling mengenal. Sesungguhnya orang yang paling mulia diantara kamu disisi Allah ialah orang yang paling takwa diantara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal. (Al-Hujurat-13)

## إهداء

أبي المحبوب "فيصل" الذي يهتم بحياتي  
أمي المحبوبة "أرينا هداية" التي تهتم بحياتي  
أخي الصغير المحبوب "مُحمَّد فائز الدارين"  
أخي الصغير المحبوب "أحمد فرادس الجنان"

## توطئة

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، حتى ينتهى الباحث هذا البحث بعنوان أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمره بجيدا. ولا ينسى الصلوات والتحيات أن الباحث يؤيد حضور النبي مُحَمَّد صلى الله عليه وسلم، الذي كان قدوة لنا جميعا.

يقول الباحث أيضا جزيل الشكر لأولئك الذين ساعدوا في هذه عمالية البحث.

يشكر الباحث:

١. الأستاذ الدكتور زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج.
٢. الدكتور مُحَمَّد فيصل، الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج.
٣. الدكتور عبد الباسط، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج.
٤. عارف مصطفى، الماجستير، شكرا على صبره وإعطاء الإرشاد والتصحيح والنصيحة والتوصيات والمدخلات التي نافعة في عملية البحث حتى الإنتهاء.
٥. مُحَمَّد هاشم، الماجستير، كمشرف الذي قدم الإرشاد، وقدم المشورة الأخلاقية وساهم في الأفكار وقدم المداخلات والمشورة من أجل خير إعداد هذا البحث.
٦. جميع المعلمين في قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج الذين قدموا الكثير من المعرفة القيمة والتدريس للباحث.
٧. كلا الوالدين اللذان قدموا أفضل صلواتهم وتقديم الحافز والمشورة ومثال جيد للباحث بحيث يكون الباحث سلسلين في عملية إكمال البحث.
٨. جميع الأصدقاء قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٧، الذين يقدمون دائما الدافع والإلهام في كل خطوة على الطريق.



وجزاهم الله خيرَ نعمة في الدنيا والآخرة. يدرك الباحث أنه في عملية كتابة هذه البحث الجامعي، لا يزال هناك العديد من النواقص. ولذلك فإن الانتقادات والاقتراحات البناءة تبشر بالخير في إحراز تقدم مشترك. ويأمل الباحث أن البحث الجامعي سوف تستفيد وتضيف العلم.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٣  
الباحث

أحمد صلاح الدين زهري  
رقم القيد: ١٧٣١٠٠٣٤

## مستخلص البحث

زهري، أحمد صلاح الدين. (٢٠٢٣). أشكال فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.  
المشرف: مُجّد هاشم، الماجستير.

### الكلمات الرئيسية: فونولوجية، مورفولوجية، اللهجة المصرية

في كلمات الأغنية الموجودة العديد فيها من أشكال فونولوجية ومورفولوجية التي تجعل كلمات الأغنية لها خصائصها الخاصة عند غنائها. فونولوجية هو فروع من علم اللغة يدرس أصوات اللغة بشكل عام. ومورفولوجية هو فروع من علم اللغة الذي يدرس التركيب أو أجزاء من الكلمات. بهذه النظريات فونولوجية ومورفولوجية، تستخدم هذه الدراسة موضوع أغنية حمزة نمرة بعنوان "مولد سنة ٨٠، مش مهم، فاضي شويه". أهداف هذا البحث هي (١) التعرف على أقسام فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة بعنوان "مولد سنة ٨٠، مش مهم، فاضي شويه". (٢) التعرف على أقسام مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة بعنوان "مولد سنة ٨٠، مش مهم، فاضي شويه". نوع البحث المستخدم هو نوعي الكيفي مع مصادر بيانات الأساسية من أغنية حمزة نمرة على موقع يوتيوب ومصادر بيانات الثانوية وهي المجالات وكتب فونولوجية ومورفولوجية والكتب اللهجات وغيرها من الآداب المتعلقة بالبحث. نتائج البحث التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي: (١) يوجد ١٠٣ أقسام فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة بعنوان "مولد سنة ٨٠، مش مهم، فاضي شويه" والتي تشمل: ٦٧ تبديل الصوت، ٨ زيادة الصوت، ٢٨ إطلاق الصوت؛ (٢) يوجد ٣٣ أقسام مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمزة نمرة بعنوان "مولد سنة ٨٠، مش مهم، فاضي شويه" والتي تشمل: ٨ فعل الثلاثي، ٤ فعل الثلاثي المزيد، ٦ فعل الأجواف، ١ فعل المضاعف، ١٤ نُحت.

## **ABSTRACT**

Zuhri, Ahmad Sholahuddin. (2023). Analysis Phonology and Morphology Egyptian Dialect in Hamzah Namiroh's Song. Thesis. Departement of Arabic Language and Literature, Faculty Of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang.

Advisor: Muhammad Hasyim, MA

### **Keywords: egyptian dialect, morphology, phonology**

---

In a song lyric there are many forms of phonology and morphology that make the lyrics of the song have its own characteristics when sung. Phonology is a branch of linguistics that studies the sounds of language in general. Morphology is a branch of linguistics that studies the composition or parts of words. With these phonology and morphology theories, this study uses the object of Hamzah Namiroh's song entitled "Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh". The aims of this research are (1) to know the kinds of phonology in Hamzah Namiroh's song entitled "Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh"; (2) to know the kinds of morphology in Hamzah Namiroh's song entitled "Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh". The type of research used is descriptive qualitative with primary data sources from Hamzah Namiroh's song on YouTube and secondary data sources, namely journals, phonology and morphology books, dialectica books and other literatures that are related to the research. The research results obtained in this study are, (1) there are 103 Egyptian dialect phonology in Hamzah Namiroh's song entitled "Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh" which includes: 67 sound changes, 8 sound additions, and 28 sound releases; (2) there are 33 morphology Egyptian dialects in Hamzah Namiroh's song entitled "Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh" which includes: 8 fi'il tsulatsi, 4 fi'il tsulatsi mazid, 6 fi'il ajwaf, 1 fi' il mudho'af, and 14 acronyms.

## ABSTRAK

Zuhri, Ahmad Sholahuddin. (2023). Analisis Fonologi dan Morfologi Dialek Mesir dalam Lagu Hamzah Namiroh. Skripsi, Program Sarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.  
Pembimbing: Muhammad Hasyim, MA

### **Kata kunci: dialek mesir, fonologi, morfologi**

---

Dalam sebuah lirik lagu di dalamnya tentu banyak bentuk fonologi dan morfologi yang menjadikan lirik lagu tersebut mempunyai ciri khas tersendiri saat dinyanyikan. Fonologi merupakan cabang linguistik yang mempelajari bunyi bahasa secara umum. Sedangkan morfologi adalah cabang ilmu linguistik yang mempelajari tentang susunan atau bagian kata. Dengan teori fonologi dan morfologi tersebut, penelitian ini menggunakan objek lagu Hamzah Namiroh yang berjudul “Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh”. Tujuan dari penelitian ini adalah (1) untuk mengetahui macam-macam fonologi dalam lagu Hamzah Namiroh yang berjudul “Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh”; (2) untuk mengetahui macam-macam morfologi dalam lagu Hamzah Namiroh yang berjudul “Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh”. Jenis penelitian yang digunakan yaitu kualitatif deskriptif dengan sumber data primer lagu hamzah namiroh di youtube dan sumber data skunder yaitu jurnal-jurnal, buku-buku fonologi dan morfologi, buku-buku dialektika dan literatur-literatur lain yang memiliki keterkaitan dengan penelitian. Adapun hasil penelitian yang di dapatkan dalam penelitian ini yaitu, (1) terdapat 103 fonologi dialek mesir dalam lagu Hamzah Namiroh yang berjudul “Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh” yang meliputi: 67 pergantian bunyi, 8 penambahan bunyi, dan 28 pelepasan bunyi; (2) terdapat 33 morfologi dialek mesir dalam lagu Hamzah Namiroh yang berjudul “Maulid Sannah 80, Mish Muhim, Fady Shiweh” yang meliputi: 8 fi’il tsulatsi, 4 fi’il tsulatsi mazid, 6 fi’il ajwaf, 1 fi’il mudho’af, dan 14 akronim.

## محتويات البحث

أ	تقرير الباحث	.....
ب	تصريح	.....
ج	تقرير لجنة المناقشة	.....
د	استهلال	.....
هـ	إهداء	.....
و	توطئة	.....
ح	مستخلص البحث (العربية)	.....
ط	مستخلص البحث (الإنجليزية)	.....
ي	مستخلص البحث (الإندونيسية)	.....
ك	محتويات البحث	.....
ن	قائمة الجدول	.....

### الباب الأول: مقدمة

أ	خلفية البحث	.....
ب	أسئلة البحث	.....
ج	أهداف البحث	.....
د	فوائد البحث	.....
هـ	حدود البحث	.....

### الباب الثاني: الإطار النظري

أ	تعريف الفونولوجية	.....
ب	تعريف المورفولوجية	.....
ج	اللهجة المصرية	.....

١ - فونولوجية في اللهجة المصرية ..... ١٥

٢ - مورفولوجية في اللهجة المصرية ..... ١٩

### الباب الثالث: منهجية البحث

أ. نوع البحث ..... ٢٤

ب. مصادر البيانات ..... ٢٤

١ - مصدر البيانات الأساسية ..... ٢٤

٢ - مصدر البيانات الثانوية ..... ٢٥

ج. طريقة جمع البيانات ..... ٢٥

١ - طريقة الإستماع ..... ٢٥

٢ - طريقة الكتابة ..... ٢٦

د. طريقة تحقيق البيانات ..... ٢٦

١ - زيادة المتابعة ..... ٢٦

٢ - التثليث ..... ٢٧

٣ - المناقشة ..... ٢٨

هـ. طريقة تحليل البيانات ..... ٣٠

١ - تخفيض البيانات ..... ٣٠

٢ - عرض البيانات ..... ٣٠

٣ - الاستنتاج ..... ٣١

### الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها

أ. فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمرة نمرة ..... ٣٢

١ - تبديل الصوت ..... ٣٢

٢ - زيادة الصوت ..... ٤٣

٣ - إطلاق الصوت ..... ٤٦

- ب. مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية حمرة نمرة ..... ٥٢
- ١- الفعل الثلاثي ..... ٥٢
- ٢- الفعل الثلاثي المزيد ..... ٥٥
- ٣- فعل في بناء الأجواف ..... ٥٧
- ٤- فعل في بناء المضاعف ..... ٥٩
- ٥- نحت ..... ٦٠

#### الباب الخامس: الخاتمة

- أ. الخلاصة ..... ٦٤
- ب. التوصيات ..... ٦٥
- قائمة المصادر والمراجع ..... ٦٦
- السيرة الذاتية ..... ٦٧

## قائمة الجدول

٣٢	.....	جدول ١ . قسم فونولوجية في اللهجة المصرية
٣٣	.....	جدول ١.١ . تبديل الصوت
٤٤	.....	جدول ٢.١ . زيادة الصوت
٤٧	.....	جدول ٣.١ . إطلاق الصوت
٥٢	.....	جدول ٢ . مورفولوجية في اللهجة المصرية
٥٣	.....	جدول ١.٢ . فعل الثلاثي
٥٥	.....	جدول ٢.٢ . فعل الثلاثي المزيد
٥٧	.....	جدول ٣.٢ . فعل في بناء الأجواف
٥٩	.....	جدول ٤.٢ . فعل في بناء المضاعف
٦٠	.....	جدول ٥.٢ . نحت



## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللهجة المصرية لها فونولوجية ومورفولوجية الخاصة بها. على سبيل المثال، ينطق حرف القاف في اللهجة المصرية فصار حرف الهمزة، مثل كلمة "قهوة" عند نطقها باستخدام اللهجة المصرية، فإنها تصبح "أهوة". مورفولوجية، على سبيل المثال، وكلمة "ما اسمك؟" في اللغة الفصحى يصبح "اسمك ايه؟" في اللهجة المصرية (موفراي، ٢٠١٥، ص. ١٩٣). في هذه الدراسة، استخدم الباحث أغنية حمزة نمرة. في أغنيته حمزة نمرة ينطق "ج" ب "g"، "وأرجع" يصبح "وَزَجَع" (warga). و"تقول"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "تُؤول".

أغنية هي شكل من أشكال العمل الأدبي الذي ما يستمع إليه العديد من الأشخاص المعاصرين في جميع البلاد لأن نغمتها وإيقاعها يمكن أن يسبب اضطراباً عاطفياً عند الاستماع إليه. في هذا البحث، يستخدم الباحث أغنية حمزة نمرة لأن باحث لايفتهم كالمثها.

يُعتبر حمزة نمرة، الذي "سيد درويش الجديد"، أحد أكثر الوجوه مشهور في الموسيقى العربية الحديثة. أصبح حمزة نمرة كاتب أغاني ومغني وعازف متعدد الآلات من مصر. برز كشخصية عامة رئيسية، وعلى الأخص منذ الثورة المصرية عام ٢٠١١، يستخدم عمله لاستكشاف القضايا الاجتماعية البارزة والتعامل معها اليوم. يدرك جيداً مجموعة من العضلات التي يواجهها جيله، ويخاطبها بطريقة عاطفية وشاملة، وينسج من خلال الموسيقى التقليدية والفلكلورية المصرية، والبوب

(pop) والروك (rock) والجاز (jazz) على طول الطريق. أصدر ٤ ألبومات، قدم ٣ مواسم لعموم العرب. برنامج "ريمكس" حققت أغانيه نجاحاً باهراً في الوطن العربي. يبحث الباحث عن الدراسات السابقة المتعلقة بتحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية، هي كيكي أغوستا إيكافاروروي. (٢٠١٩). تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أهداف في هذا البحث هو: (١) لمعرفة أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني، (٢) لمعرفة أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. أما نتائج البحث التي حصلتها الباحثة هي، (١) من ناحية فونولوجية توجد أربعة أنواع في تبديل الصوت، ونوع واحد في زيادة الصوت، ونوعان في إطلاق الصوت. (٢) ومن ناحية مورفولوجية توجد زيادة حرف الباء في أول الكلمة، والنحت، ونوع واحد في فعل الثلاثي، ونوع واحد في فعل الثلاثي المزيد.

أولية حسنة. (٢٠١٦). أشكال اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغنية عمرو دياب. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أهداف في هذا البحث هو لمعرفة أشكال اللهجات العامية إلى الفصحى التي تغيير في أغني عمرو دياب، لمعرفة أسباب العوامل تغيير اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغني عمرو دياب. ونتائج البحث هذا البحث هو من ظاهراً اللهجات العربية الفصحى والعربية العامية في أغني عمرو دياب. وتستخدمها اللغة العربية الفصحى في الحالات اليومية أو البرنامج غير الرسمي وفي إسم الإشارة، والحروف الإستفهام، إسم الموصول، وتقع حرف الباء في أول فعل المضارع، والتعجب، وتبديل الصوت القاف إلى الهمزة، والجيم إلى غيناً وزيادة حرف الشين بمعنى "ما النافية". وأما العوامل التي تغيير اللهجات اللغة العربية الفصحى إلى اللغة العربية العامية هي العوامل الداخلي والعوامل الخارجي.

دارسيتا سوفارنو. (٢٠١٨). انعكاس التباين الصوتي على الهواتف العربية المصرية والسعودية. الجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا. أهداف هذه المقالة أنواع التغييرات الصوتية في اللهجة المصرية والسعودية. تسجيل كل المفردات التي تحتوي على تغييرات صوتية ونسخها دراسات لغوية. كل تغيير صوتي على أساس خمسة عوامل، وهي: (١) مرجعي، (٢) صوتي المفصلة، (٣) ترجمة، (٤) الهجاء، (٥) جهاز الكلام. النتائج البحث هو أن اللغة المصرية والسعودية لها العديد من الاختلافات الصوتية في شكل: (أ) التوهين، (ب) الحذف، (ج) إضافة الصوت. إضافة الأصوات في اللغة اللهجة المصرية هي إضافة الحرف الساكنة مع الحرف الساكنة والحرف المتحرك مع الحرف المتحرك. إضافة الصوت هي إضافة الصوت في أول الكلمة ووسطها ونهايتها. الحذف الصوت في أول الكلمة ووسطها ونهايتها. إضافة الصوت في أول الكلمة وفي نهايتها فقط، بينما الإضافة في وسط الكلمة ليست كذلك وجد. يشمل اصطدام الأصوات الذي يحدث اصطدام الصوت في أول الكلمة ووسطها ونهايتها.

فيينا نور فاضلة وأخواتها. (٢٠٢٠). تغيير الصوت اللغة العربية الفصحى الى اللهجة المصرية في أغنية "تمالي معاك". الجامعة محمدية جورونتالو. أهداف هذه المقالة هو لتحليل تغيير الصوت اللغة العربية فصحى الى اللهجة المصرية في أغنية "تمالي معاك". في هذه دراسة تستخدم نظرية لجرولي (crowly). والنتائج البحث هو تغيير الصوت "ق" يكون "ء"، "ع" يكون "ء"، "ح" يكون "ه"، "حركة طويلة" يكون "حركة قصيرة"، "ج" يكون "g"، "ض" يكون "د"، "ص" يكون "س"، "حركة قصيرة" يكون "حركة طويلة"، "ف" يكون "ب"، "ء" يكون "ب"، "ق" يكون "غ"، "ء" يكون "ت"، "حركة َ" يكون "حركة ِ"، "حركة ِ" يكون "حركة ُ"، واطلاق الصوت.

امران وأخواتها. (٢٠٢١). تفهم اختلاف بين اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية. معهد الإسلامية مُجَدِّية سينجاي. اهداف هذه المقالة هو ليفهم اختلاف بين اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية. والنتائج البحث هو اللغة العربية الفصحى مستخدم في المناسبات الرسمية ولصالح تدوين المصنفات الشعرية والنثرية والفكرية عامة، رغم أن اللغة العربية العامية مستخدم في أمور اليومية. في الفونولوجية، اللغة العربية العامية مختلف باللغة العربية الفصحى، اللغة العربية العامية لها تنوع الفونولوجية الذي مجمعة في عدة أنواع هي تبديل الصوت، زيادة الصوت، وإطلاق الصوت.

سوليتيا تانتو وأخواتها (٢٠١٩). اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية. الجامعة مُجَدِّية جورونتالو. تناول هذه الدراسة اللغة العربية الفصحى والعامية المصرية. القضايا التي سيتم مناقشها في هذه الرسالة هو حول كيفية الفرق المفردات والمحاذثة بين اللغة العربية الفصحى والعامية المصرية. طرق البحث المستخدمة في هذه الطريقة هي أدبيات البحوث. أي من خلال تتبع مصادر البيانات من مختلف القراءات. مع الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هو أسلوب نوعي. النتائج هذه الدراسة هي بين اللغة العربية الفصحى والعامية المصرية هناك تغيير يذكر في سرد بعض الشخصيات على سبيل، حروف "ال" في أوّل الكلمة في قراءة تراجع مع حرف علة نهاية الكلمة بالكامل في الوقف. في الجملة المثني والمرفوعة لاتنتهي مع "ان" ولكن مع "ين". في الجملة الجمع المرفوعة لاتنتهي مع "ون" ولكن مع "ين". رسالة الكلمة بأكملها الصوتية في نهاية الوقف العوامل التي تسبب الفرق. وتشمل هذه العوامل: الاختلاف في البيئة الجغرافية، تنوع الظروف الاجتماعية، غرائز التواصل الإنساني، العوامل الثقافية، والتاريخية، السياسية والاقتصاد، والسلطة.

أزكيا شاكيفا الكرمة وزقية المردية. (٢٠٢٠). التداخل الصوتي للغة

الإنجليزية إلى العربية على فيديو يوتيوب "Egyptian Woman Has A Serious"

"Message for Obama". الجامعة نهضة الوطن متارام. تبحث هذه الدراسة في الخطاب الإنجليزي للنساء اللواتي يتحدثن اللغة العربية مصر في فيديو على اليوتيوب حمّله أمين س. الأعراض التداخل الصوتي المرصود له آثار على التغييرات الصوتية. تتضمن أشكال التغييرات الصوتية التي تم العثور عليها ما يلي: استبدال الصوت وجمع الصوت وطرح الصوت. بناءً على الملاحظات ، هناك عاملان يسببان ذلك ما يحدث هو الاختلاف في نظام الصوت بين اللغة العربية واللغات الأخرى اللغة الإنجليزية وتأثير اللهجات المختلفة في مصر.

أفريدسي فوجي فانجاراني وأخواتها. (٢٠١٦). اللغة العامية المصرية. الجامعة الأزهار إندونيسيا جاكرتا. يبحث هذا البحث في تاريخ وأصول اللغة العربية المصرية أيضاً تتبع الدول التي استوعبت لغة العامية المصرية لغتها. نظرية والتي يستخدمها المؤلف كمرجع رئيسي في دراسة قواعد اللغة الأمية المصرية هي نظرية أحمد أكرم ماليباري الذي يقارنها بعد ذلك باللغة العربية الفصحى. من هذه المقارنة ، هناك فرق كبير بين الاثنتين اللغة ، سواء من حيث نطق الحروف ، وكذلك من حيث إضافة الأحرف النهائية في بعض الأفعال.

سائدا جاني وبرتي أرشد. (٢٠١٨). دراسة نظرية للبنية الداخلية للغة. الجامعة مُجديّة جورونتالو. تبحث هذه الدراسة نظرية للبنية الداخلية للغة التي تشمل دراسة فونولوجي ومورفولوجي ونحوية وعلم الدلالات. طريقة أن يكون البحث المستخدم وصفيًا نوعيًا مع مصادر البيانات بحوث المكتبات. من عدة مصادر تم الكشف عنها في وقت مبكر تمت دراسة الإلتفات في البداية، لكن الدراسات كانت متنوعة. المراجعة الداخلية هناك العديد من مجالات الدراسة التي مورفولوجي الذي يسمى المصطلح باللغة العربية مع علم الصرف وفونولوجي الذي يسمى المصطلح باللغة العربية مع علم الاصوات ونحوية وعلم الدلالات.

حسن اخلامته. (٢٠٢١). فونولوجية ومورفولوجية اللهجة العامية في قراءة الأشعار لمحمد النمر (دراسة علم اللهجات). الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أهداف هذا البحث إلى وصف (١) أشكال فونولوجية اللهجة العامية في قراءة الأشعار لمحمد النمر (دراسة علم اللهجات)، (٢) أشكال مورفولوجية اللهجة العامية في قراءة الأشعار لمحمد النمر (دراسة علم اللهجات). ونتائج هذا البحث منها: (١) أشكال فونولوجية، توجد ١٩ أشكال فونولوجية الذي تتكون من ٣٥ أنواع و ١٤٩ كلمات في قراءة الأشعار لمحمد النمر، وكل كلمات موجودة في ٧ موضوعات مختلفة. أما أشكال فونولوجية غالبا ما وجدت في كلمات الأشعار منها استبدال الصوت و اطلاق الصوت و زيادة الصوت، (٢) أشكال مورفولوجية، توجد ٢٤ أشكال مورفولوجية الذي تتكون من ٤١ أنواع و ٨٠ كلمات في قراءة الأشعار لمحمد النمر، وكل كلمات موجودة في ٧ موضوعات مختلفة. أما أشكال مورفولوجية غالبا ما وجدت في كلمات الأشعار منها الفعل الثلاثي والفعل الثلاثي المزيد والزيادة والنحت.

أجرى الباحث دراسات دقيقة وقراءة مكثفة من أجل الحصول على أوجه التشابه والاختلاف في الدراسات السابقة أعلاه. من الدراسات السابقة، يجد الباحث التشابه، هي، من حيث النظرية المستخدمة، وهي فونولوجية ومورفولوجية. ويجد الباحث الاختلاف، هي، موضوع البحث قيد الدراسة، هي، أغنية عمرو دياب وأغنية تامر حسنى.

## ب. أسئلة البحث

في هذا البحث وجد الباحث المشكلات التي قدمها على النحو التالي:

- ١- ما أقسام فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمر؟

٢- ما أقسام مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره؟

### ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث الذي يؤسس من أسئلة البحث وهي:

- ١- لمعرفة أقسام فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره
- ٢- لمعرفة أقسام مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.

### د. فوائد البحث

يقسم الفوائد البحث قسمين وهما الفوائد النظرية والفوائد التطبيقية.

بينهما نحو التالي:

#### ١- الفوائد النظرية

لعل هذا البحث يكون التبرع يدلا من التفكير والمعرفة لمن قرأه، خاصة

لجميع الطالب في قسم اللغة العربية وأدبها.

#### ٢- الفوائد التطبيقية

أ) الفوائد للباحث: زيادة المعرفة في تطبيق أنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة

المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.

ب) الفوائد للقارئ: يكون هذا البحث زيادة معرفة وفهم أنواع فونولوجية

ومورفولوجية باللهجة المصرية.

ج) الفوائد للطالب في قسم اللغة العربية وأدبها: يكون هذا البحث المصادر

المنافع يمكن لدراسته في الجامعة أو لبحث جامعيه.

## هـ. حدود البحث

يحدد الباحث بحثه لأن فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية دراسة واسعة. مأسسا بذلك وبالأسئلة البحث ركز الباحث على تبديل الصوت وزيادة الصوت وإطلاق الصوت في فونولوجية. والفعل الثلاثي والفعل الثلاثي المزيد وفعل في بناء الأجواف وفعل في بناء المضاعف ونحت في مورفولوجية. و يحدد الباحث موضوع البحث، هو "مولود سنة ثمانين وفاضي شويه ومش مهم".



## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. تعريف الفونولوجية

يرى كريستال أن الفونولوجية، وهي فرع من علم اللغة، تدرس الأنظمة الصوتية في اللغات، وأنها تهتم بمدى الأصوات ووظيفتها في لغات بعينها، ويطلق عليها في الغالب، اسم "علم الأصوات الوظيفي". أما الدكتور كمال بشر فيرى أن الفونولوجية علم يدرس قِيَمَ الأصوات، أو معانيها في اللغة النعينة، كما يدرس وظائفها غي التركيب الصوتي للغة من اللغات (النوري، ٢٠٠٧، ص. ٩١-٩٢).

فونولوجية فأحسن ترجمة له هي علم وظائف الأصوات. على أساس أنه يبحث في الأصوات من حيث وظائفها في اللغة، ومن حيث إخضاع المادة الصوتية للتعقيد، وكلا الجانبين من صميم اختصاصات الفونولوجية (بشر، ٢٠٠٠، ص. ٦٧).

وقد جاء التفريق أو محاولة التفريق بين الفوناتييك والفونولوجية نتيجة لتقدم البحث في الأصوات، عندما أدركوا أن الصوت الواحد أو ما كان يسمى كذلك هو في الواقع ذو صور نطقية عدة، تتنوع بتنوع السياق الذي يقع فيه. وقد لاحظوا أن هذا التنوع ليس مقصورا على بعض الأصوات دون بعض، أو على نطق بعض الأفراد دون غيرهم. وإنما وجدوه قاعدة عامة في كل الأصوات، وخاصة مشتركة بين كل الناطقين باللغة المعينة (بشر، ٢٠٠٠، ص. ٦٧-٦٨).

من التعريفات السابقة للفونولوجية، أن هذا العلم يتناول بالدرس، الأنظمة الصوتية للغات، ووضع قوانين طبيعة هذه الأنظمة بعامة. ويشمل ذلك تحديد الوحدات الصوتية التمييزية، أي الوحدات الصوتية ذات القيمة الدلالية التفريقية في لغة معينة، وهي الفونيمات (النوري، ٢٠٠٧، ص. ٩٢).

رأى دانيال جونز وهو يتشمل مع شرحنا السابق لكلمة "صوت" بمعنيّة المختلفين. فالفونيم عنده عائلة من الأصوات المترابطة فيما بينها في الصفات في لغة معينة والتي تستخدم بطريقة تمنع وقوع أحد الأعضاء في كلمة من الكلمات في نفس السياق الذي يقع فيه أي عضو آخر من العائلة نفسها. فالفتحات في العربية مثلاً أعضاء لفونم واحد، هي الفتحة، بسبب اشتراكها في كثير من الصفات، ولكن أية فتحة منها لاتقع في موقع الأخرى. فالفتحة المفخمة في طاب لاتقع محل الفتحة المرققة في تاب أو العكس (بشر، ٢٠٠٠، ص. ٤٨٥).

فوظيفة الفونيم على هذا الرأى هي التمييز بين الكلمات ومنع هذه الكلمات قيما لغوية مختلفة، صرفية أو نحوية أو دلالية. نقول: "لك" بفتح الكاف و"لك" بكسرها، فحصل تمييز صرفي نحوي ويتبعها في الحال تمييز دلالي. ونقول أيضاً عام (بالعين) وغام (بالغين) فيحدث التمييز الدلالي أي التفريق في المعنى بين الكلمتين بسبب وجود العين في الأولى والغين في الثانية. والتمييز بين الكلمات قد يكون بصور مختلفة، منها استبدال فونيم بفونيم آخر، كما في الأمثلة السابقة كلها. وقد يكون بزيادة فونيم أو نقصه كما في نحو شدّد وشدّ، فهناك تمييز صرفي ودلالي بين الكلمتين بسبب وجود فونيم الدال (الأخيرة) في الكلمة الأولى وعدم وجودها في الثانية. ونظرية جونز في الفونيم تسمى النظرية "العضوية التركيبية" لإطلاق اسم العائلة عليها (بشر، ٢٠٠٠، ص. ٤٨٦-٤٨٧).

تنقسم الفونيمات على قسمين هما (النوري، ٢٠٠٧، ص. ٩٤):

#### ١- الوحدات الصوتية التركيبية أو القطعية "segmental phonemes"

يقصد الواحدات الصوتية التركيبية أو القطعية، تلك العناصر التي تكون جزءاً أساسياً من الكلمة المفردة. ويشمل ذلك الصوامت كالهزمة والياء والتاء والتاء .. الخ، والحركات كالفتحة والكسرة والضمة، قصيرة وطويلة وأنصاف الحركات، في مثل: وُلد بفتحة الواو.

٢- الملامح الصوتية غير التركيبية أو غير القِطَعِيَّة "suprasegmental phonemes"  
يقصد بها تلك الملامح الصوتية التي تتأثر بها وحدات صوتية  
تركيبية، وتكون ذات مغزي ومعنى في الكلام المتصل، ومن أمثلتها: النبر والتنغيم  
والمفصل.

ويرى جونز أن أحد هذه الأعضاء عضو رئيس، وأن الأعضاء  
الأخرى أعضاء تابعة أو تنوعات له. أما سبب تسمية أحدها عضواً رئيسياً  
فقد يكون:

- (أ) كثرة ورود هذا العضو في الاستعمال اللغوي بصورة تفوق بقية الأعضاء  
(ب) أو لأنه العضو الذي يستعمل وحده منعزلاً عن السياق الفعلي  
(ج) أو لأنه في الموقع الوسط بين بقية الأعضاء  
وهذه الأعضاء، الرئيسي منها والتوابع على سواء، لا تتبادل المواقع  
الصوتية فيما بينها: فكل عضو خاص ببيئة صوتية معينة. أما الفونيم نفسه فإنه  
يتبادل المواقع مع الفونيمات الأخرى، فتقول: "داب وراب" أو "قال وقام"، فنرى  
تبادلاً بين الدال والراء في الكلمتين الأوليين وتبادلاً بين اللام والميم في الكلمتين  
الأخريين. فالفونيمات هي التي تتبادل، ولكن أفرادها أو أعضائها لا تتبادل، ومن  
هنا كان الحكم بأن كلا من الدال والراء واللام والميم فونيم مستقل أما أعضاء كل  
واحد منها فهي تنوعات أو أمثلة لها، وتسمى ألوفونات كما ذكرنا سابقاً (بشر،  
٢٠٠٠، ص. ٤٨٥-٤٨٦).

#### ب. تعريف المورفولوجية

مورفولوجية هو علم يدرس أصول الكلمة وأحوالها وما يطرأ عليها من  
تحديد أو تغيير بإنستفاق أو نحت أو غير ذلك. أن مورفولوجية بحث الهيكل أو  
البناء الداخلي للمفردات يبحث علم النحو في علاقات المفردات بعضها في الجمل  
المختلفة (أحمد، ١٩٩٣، ص. ٦٣).

البحث في القواعد المتصلة باشتقاق الكلمات وتصريفها وتغير أبنيتها بتغير المعنى وما يتصل بذلك. ويطلقون على هذا البحث اسم المورفولوجية، وهو ثلاثة أنواع (وافي، ٢٠٠٤، ص. ٨-٩):

١- المورفولوجية التعليمي وهو الذي يدرس القواعد السابق ذكرها في لغة ما لمجرد جمعها وترتيبها وتنسيقها حتى يسهل تعلمها وتعليمها ومراعاتها في الحديث والكتابة. ومن هذا النوع علم الصرف في اللغة العربية.

٢- المورفولوجية التاريخي وهو الذي يدرس هذه القواعد في لغة ما دراسة تاريخية تحليلية، فيدرس الأشكال التي كانت عليها في أقدم مراحل هذه اللغة، وما طرأ عليها من تغير في مختلف العصور والأمم، وعوامل تطورها ونتائجها، وقوانين التي تسير عليها في مختلف مظاهرها، وما إلى ذلك.

٣- المورفولوجية المقارن وهو الذي يدرس القواعد السابقة دراسة تاريخ وتحليل ومقارنة في فصيلة من اللغات الانسانية أو في جميع اللغات. فهو يتأمر عن الشعبة السابقة بالموازنة التي يجريها بين اللغات فيما يتعلق بقواعد البنية في كل منها.

يتناول البحث اللغوي في هذا المستوى الكلمة خارج التركيب، ويهتم علم الصرف بدراسة بنية الكلمة من الجوانب التالية (داود، ٢٠٠١، ص. ١٦١-١٦٢):

١- اشتقاق صور مختلفة من جذر واحد، مثل: (ك ت ب) كتب، كاتب، مكتوب، كتابة، مكتب، مكتبة... إلخ

٢- ما يطرأ على الكلمة من تغيرات (نقص أو زيادة):

أ) تغيرات الزيادة: ما يلحق الكلمة من إضافات (سوابق *prefixes*، أو لواحق *suffixes*، أو دواخل *infixes*) تؤدي إلى تغير في المعنى، وهنا يتم التمييز بين الحروف الأصلية والحروف الزائدة، فالسوابق مثل حروف

المضارعة في اللغة العربية والمجموعة في كلمة (أنيت)، واللواحق مثل: علامة  
الثنية (عالمان وعالمين) والجمع (عالمين وعالمون) والدواخل مثل: ألف  
التكسير (رجال)، وتاء الافتعال في (التزام).

ب) تغيرات النقص: ويمكن ملاحظتها في الإعلال؛ ويكون بحذف حرف من  
الكلمة، وهو نوعان:

١) حذف سماعي: ويقتصر على كلمات حذفت لامها، وهو منقول عن  
العرب، وليس له قاعدة، ومن أمثلته: (أب-أخ-فم-يد-دم) والأصل  
الافتراضي لهذه الكلمات: (أبو-أخو-فمو-يدي-دمي).

٢) حذف قياسي: كحذف همزة (أفعل) من المضارع، نحو: أكرمؤ- يؤكرم  
- يكرم. ومنه حذف الواو من مضارع الأفعال المبدوءة بها، مثل:  
وعد - يواعد - يعد. ومنه حذف ياء الإسلام المنقوص، نحو: قاضي  
- قاضي.

ومن الطبيعي أن تشترك عدة أوزان صوتية في إيقاع واحد يضمها في  
مجموعة واحدة، ومن الأمثلة على ذلك صيغ التصغير فهي للثلاثي المزيد بحرف  
أو الرباعي على وزن (فيععل) فإذا أردنا وزن المصغر من كلمة: أحمد (أفعل).  
قلنا: أحيمد بوزن: فيععل، وهو وزن إيقاعي لا ينظر إلى نسق الأصوات، بل إلى  
نظام المقاطع، وكذلك مسجد: وزنه مفاعل تصغر على مسيجد، بوزن فيععل  
وليس مفيعل. ومثلاً: وزن مفاعل الإيقاعي له صيغ كثيرة تنضوي تحت هذا  
الإيقاع مثل: فعائل - فواعل - فعائل - فعائل - فعائل - فعائل (مبارك،  
١٩٦٤، ص. ١٢٢-١٢٣).

وهكذا يظهر لنا، بوضوح، صعوبة وضع تعريف جامع مانع للكلمة.  
ولهذا رأى العلماء التحول عن فكرة الكلمة في التحليل اللغوي الصرفي، إلى  
فكرة الوحدة الصرفية (المورفيم) قصدًا إلى الدقة والوضوح والموضوعية. والوحدة

الصرفية قد تكون كلمة أو جزءًا من كلمة له قيمة دلالية على مستوى التركيب (داود، ٢٠٠١، ص. ١٦٤).

يُميز اللغويون بين ثلاثة أنواع من المورفيمات بحسب البنية والدلالة، على النحو التالي (داود، ٢٠٠١، ص. ١٦٥):

١- المورفيم الحر: ويتميز باستعماله كوحدة مستقلة في اللغة. مثل: عالم، كتاب، قلم، عظيم.

٢- المورفيم المقيد: ويميزه أنه لا يمكن أن يستخدم منفردًا، بل لابد من اتصاله بمورفيم آخر (حر أو مقيد). مثل: (ات) لجمع المؤنث السالم: مسلمات، (ين، ون) لجمع المذكر السالم: مسلمين، مسلمون. (ة) للدلالة على التأنيث: مسلمة.

٣- المرفيم السالب: وهو مورفيم لا يوجد في الكلام المنطوق أو المكتوب، وإنما يكون مستترًا أو مقدرًا أو محذوفًا لعلة لغوية. ومثاله: الضمائر المستترة وحركات الإعراب المقدره.

### ج. اللهجة المصرية

يرى بعض اللغويين أن اللهجة المصرية بدأت في مصر منذ دخول عمر بن العاص لمصر، وأخذ الناس يتحدثون بها، وفي الوقت نفسه كانت اللغة القبطية واللغة اليونانية هما اللغتان السائدتان في مصر. من هنا أخذت اللغة العربية تزداد انتشارًا واستعمالًا بين الشعب المصري. (عاشور، ٢٠٠٠، ص. ١٩)

فقدت معظم اللهجات المصرية بعض الأصوات العربية القديمة، أمثال: الثاء، والذال، والظاء، والقاف، واستبدت بها على الترتيب: التاء، والذال، والضاد، والهمزة أو الجيم. وقد اطردها هذا إطرادًا يدعو إلى الدهشة في كل كلمات. والذي يلحظ في هذا التغير بصفة عامة، هو الانتقال ببعض الأصوات الرخوة القليلة

الشيوع في اللغة الفصيحة، إلى نظائرها من أصوات الشدة (أنيس، ٢٠٠٣، ص. ١٩٥).

مالت الأصوات المطبقة إلى الاستقال في لغة الكلام المصرية في معظم الأحيان، إذ نلاحظ أن المصريين بصفة عامة، ينطقون الصاد سيناً، والطاء تاءً، والضاد دالاً، والطاء زايًا مفخمة، وهكذا مثل: صقع: سقع فلاناً قلمًا، (غضر عنه) أي انصرف: غدر على البيعة، لدعة قلمًا: ربما جاءت من اللطع بمعنى الضرب؛ مدغ: مضغ. والذي نتصوره بصدد هاتين الظاهرتين، أنهما من التطورات الحديثة التي تمت بعد انتشار اللغة العربية في بيئات مختلفة نائية، أو ربما تم بعضها في العصور الإسلامية الأولى (أنيس، ٢٠٠٣، ص. ١٩٥-١٩٦).

ثم خصائص اللهجات المصرية من الفونولوجية والمرفولوجية هما:

#### ١- فونولوجية في اللهجة المصرية

لمفردى تنقسم فونولوجية في اللهجة المصرية هو (مفردى، ٢٠١٥،

ص. ١٩٩-٢٠٤):

(أ) تبديل الصوت

هناك العديد من تغييرات الصوتية في اللغة العربية العامية، إما في

حركة مع حركة، أو الصوامت مع الصوامت، أو الصوامت مع نصف الحركة.

(١) تبديل الحركة مع الحركة

في اللغة العامية المصرية لا تلتفت إلى قاعدة مبتدأ والخبر،

وفي كثير تستخدم علامة الإعراب جار حيث استبدال حركة

"ُ" بالحرف "ـ"، على سبيل المثال "صَبَّاحُ الخَبْر" يكون "صَبَّاحِ

الخَبْر".

## (٢) تبديل الحركتين مع الحركة

لا نطق حركتان أو تسميته *diphthongs* في العامية المصرية ويغير حركتان مع حركة السابق، كمثل كلمة "يَوْم" عند نطقها بلهجة العامية المصرية "يُوم (yom)" (أحمد، ١٩٩٣، ص. ٣٧).

## (٣) تبديل الصوامت مع الصوامت

في اللغة العامية المصرية، لا تغييرات حركة فقط، ولكنها تحدث في التغييرات الصوامت أيضاً. يحدث التغيير الصوامت في ا العامية المصرية عندما يصبح الحرف "ذ" بحرف "د"، ويصبح الحرف "ق" بحرف "أ"، ويصبح الحرف "ج" بحرف "g"، ويصبح الحرف "ظ" بحرف "ز" أو حرف "ض"، مثل: "قَلْب" نطقه "أَلْب" و"جَمَل" نطقه "gamal" (داود، ٢٠٠١، ص. ٥٢).

## (٤) تبديل الصوامت مع نصف الحركة

تقرأ الصوامت لحرف "الهمزة" في لهجة العامية المصرية ب"ياء" عند *intervokal*، مثل كلمة "رائح" نطقه "رايح"، وتقرأ "و" عندما حرف "الهمزة" في الأول الكلمة، لكن هذا لا ينطبق على الأفعال، مثل كلمة "أَيْن" نطقه "وين". استبدال الحرف "الهمزة" لا ينطبق على كلمة أسماء الخمسة وكلمة استفهام "ايه".

## (٥) تبديل الصوامت مع حركة طويلة

يحدث الصوامت بحركة طويلة، يحدث في الصوامت للحرف "الهمزة" عندما يكون في واسط الكلمة، مثل "تَأْكُل" نطقه "تأكل".

## (٦) تبديل حركة طويلة مع حركة قصيرة

في لهجة العامية المصرية، استبدال الحركة الطويلة بالحركة القصيرة عندما كلمة نمط CaaCiCah يكون CaCCa، مثل "كأبئة"



تكون "كَتَبَ". ويحدث التغيير في الكلمات التي يكون مقطعها CVVC يقرأ CVC، مثل "بَاب" يكون "بَب".

(٧) تبديل حركة قصيرة مع حركة طويلة

تغير الحركة القصيرة إلى الحركة الطويلة عندما ينتهي المورفيم بالحركة ثم يعطي لاحقة التي تبدأ الصوامت مثل "قُلْتُ+لَكَ" نطقه "الْتَيْلِكَ".

(٨) تبديل صوت الساكن (س) مع حركة

استبدال صوت الساكن (س) بحركة في الأسماء لتجنب صوتين في نفس الوقت، مثل كلمة "بِكْرٌ" ينطق "بِكِرٌ". هذا لا ينطبق على الأفعال بضمير "انا" و "أنت".

(ب) زيادة الصوت

في لهجة العامية المصرية وجدت زيادة الصوت هي براتيسيس و ايننتيسيس وفراغ التي تشرح كمايلي:

(١) براتيسيس (protesis) هو زيادة الحركة أو الصوامت في بداية الكلمة. هذه تحدث في كلمة "متى" ويصبح "امتى" وفعل بالوزن "تفعل" يكون "اتفعل" مع زيادة الحرف "باء" على إشارة فعل المضارع مثل "تفضل" يكون "اتفضل" و "تكتب" يكون "تتكتب".

(٢) ايننتيسيس (epentesis) هو ادخال الصوت أو الحرف في كلمة لضبط النمط فونولوجية في اللغة. يستخدم ايننتيسيس في اللهجة المصرية بحركة "ـ" بين صوامت الثاني والصوامت الثالث، كمثل "بنت+ن" تكون "بنين" و "كتبت+ل" تكون "كتبتل". ولكن إذا كان المورفيم يتكون من حركة "ـ" فاييننتيسيس بحركة "ـ"، مثل "ضربت+كم" يكون "ضربتكم". تحدث ايننتيسيس أيضًا في كلمة مفردة مأخوذة من

المفردات الأجنبية بهدف أن تتوافق هذه المفردات مع الأنماط الصوتية العربية، مثل "بلستيك (plastic)" يكون "بيلستيك". بالإضافة إلى المفردات الأجنبية، يحدث في ضمائر الفاعل "هو" و"هي" بزيادة التشديد يكون "هوّ" و"هيّ".

(٣) فراغ (paragog) هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة المصرية عن جملة النافي، وهي زيادة الصوت "ش" مما يشير شكل جملة النافي، ومع ذلك، لتعبير عن جملة النافي ليس زيادة الصوت "ش" فقط، ولكن زيادة "ما نفي" في الأول الكلمة، مثل "كْتَب" يصبح "مَا كَتَبَش".

#### ج) إطلاق الصوت

يحدث إطلاق الصوت في لهجة العامية المصرية كمايلي:

(١) إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، ويهدف إلى تسهيل النطق، مثل: "في أين؟" يكون "فِين؟"، "يا أُختي" يكون "يَاخْتِي" ويحدث إطلاق في أول الكلمة أيضًا في كلمة "هذا" يكون "ذَا".

(٢) إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث في ضمير تشنية مؤنث، مثل: "مَدْرَسَتَيْنِ". يكون "مَدْرَسَتَيْنِ". ويحدث الفعل التي تحتوي على مقاطع CVVC و CVCC، وهما أفعال كاملة او غير كاملة تُعطى حرف "ش" في النهاية كعلامة على النفي، مثل: "مَا كَانْش" يكون "مَا كَانْش".

(٣) إطلاق في نهاية الكلمة التي تحدث على الصوامت والصوت، مثل: "إِسْكَندَرِيَّة" يكون "إِسْكَندَرِيَّ"، هي إطلاق الصوت في الصوت "ه" عن علامة مؤنث. وتحدث إطلاق الصوت في الحرف "ء" في نهاية الكلمة، مثل: "حَضْرَاء" يكون "حَضْرَاء".

٤) إطلاق الصوت في واسط ونهاية، والذي يحدث في كلمة مؤنث التي لها نمط CaaCiCah مثل: "كَاتِبَةٌ" يكون "كَتَّبَ"، "فَاهِمَةٌ" يكون "فَهَّمٌ".

(د) ميتاسيس (metasis)

ميتاسيس هو تغيير مكان الصوت أو تبادل مكان الصوت، سواء بين الصوامت بالصوامت، والصوت بالصوت، مثل "جوز (guz)" التي تعني "زوخ" باللغة العربية فصحي. حدث ميتاسيس منذ زمن بعيد، مثل أهل الشام الذين يقولون "أَعْلِي" بمعنى "عَائِلِي".

٢- مورفولوجية في اللهجة المصرية

لمفردى تنقسم مورفولوجية في اللهجة المصرية هو (مفردى، ٢٠١٥،

ص. ٢٠٤-٢١٣):

(أ) الفعل الثلاثي

في اللغة العربية الفصحى، تتكون الأفعال الثلاثي التي من الحركة "ـَ" في الصوامت، على سبيل المثال "ك+ت+ب" ضع الحركة "ـَ" يصبح "كَتَّبَ" على عكس في لهجة العامية المصرية، فإن اللهجة المصرية لا تتكون فقط من الحركة "ـَ" في الأول الكلمة. غالبًا ما توجد وزن في لهجة العامية المصرية. ويكون من زيادة في الحرف المضارعة بحرق "تاء" في ضمير أنا وأنت، و الحركة "ـُ" في ضمير غائب. أشكال فعل تتكون من:

(١) فتحتان، تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "دَفَع-يَدْفَعُ" يكون "دَفَع-يَدْفَعُ"

(٢) كسرة وفتحة، تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" أو تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف وعين

الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "عَلِمَ-يَعْلَم" يصبح "عَلِمَ-يَعْلَم"، "عَمِلَ-يَعْمَل" يصبح "عَمِلَ-يَعْمَل".

(٣) فتحة وكسرة، تحوّل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" و تحوّل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "عَرَفَ-يَعْرِف" يصبح "عَرَفَ-يَعْرِف" وهناك بعض الأفعال التي يمكن تغييرها إلى "يَفْعَل"، مثل "نَزَلَ-يَنْزِل" يكون "نَزَلَ-يَنْزِل".

(٤) فتحة وضمّة، تحوّل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "سَكَنَ-يَسْكُن" يصبح "سَكَنَ-يَسْكُن" وهناك بعض الأفعال التي يمكن تغييرها إلى "يَفْعَل"، مثل "حَضَنَ-يُحَضِّن" يكون "حَضَنَ-يُحَضِّن". وإذا كان الفعل يتألف من الأحرف الهمزة في فاء الفعل، فيلغظ كحرف متحرك طويل لأن الهمزة الساكنة ليس لها معنى، مثل "أَكَلَ-يَأْكُل" يكون "أَكَلَ-يَأْكُل".

(٥) ضمّ وضمّ، تحوّل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" و تحوّل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "كَبُرَ-يَكْبُر" يكون "كَبُرَ-يَكْبُر".

(٦) كسرتان، تحوّل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، مثل "حَسِبَ-يَحْسِب" يكون "حَسِبَ-يَحْسِب".

## ب) الفعل الثلاثي المزيد

ينطق وزن "تَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ" في لهجة العامية المصرية يصبح "اتَفَعَّلَ" أو اتَفَعَّلَ واتَفَاعَلَ"، مثل: "تَكَلَّمَ" يكون "اتَكَلَّمَ" و"تَفَاهَمَ" يكون "اتَفَاهَمَ". وفعل مضارع في لهجة العامية المصرية يوضع الحركة "ـِ" في الأول الحرف دائما، مثل: يتَفَاعَلَ، يتَفَعَّلَ.

## ج) فعل في بناء الأجواف

فعل الأجواف التي تُعطى لاحقة تبدأ بحرف الصوامت، ثم يتغير نمط الفعل من CaaC إلى CiC أو CuC، وإذا كانت اللاحقة حرف الصوت، فلن يتغير الفعل ويقيه. أما فعل مضارع من فعل الأجواف في اللغة العربية الفصحى، وهي يَصُوم وَيَنَام وَيَبِيع، في لهجة العامية المصرية يغير الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" فيصبح يَصُوم وَيَنَام وَيَبِيع (أحمد، ١٩٩٣، ص. ٦٩).

## د) فعل في بناء المثال

فعل المثال هو فعل يبدأ بحرف العلة. نمط فعل المثال في لهجة العامية المصرية هو CiCiC اصله CaCaC. ويغير CaCiCa يكون CiCiC، مثل "وَصَلَ" يكون "وَصِلَ"، "وَقَفَ" يكون "وَيْفَ". فعل مضارع في فعل المثال عند يغيره إلى لهجة العامية المصرية ثم CaCiC اصله CaWCiC يصبح "CaYCiC أو CiWCaC"، بينما CaYCiC يصبح CiYCiC، مثل "يَصِلَ" اصله "يُوصِلَ" يكون "يُوصَلُ" و"يَيْئَسُ" يكون "يَيْئَسُ". إذا كان فاء الفعل لفعل المضارع بالحرف "قاف" مثل "يَقِفُ" فإن النطق ليس "يُؤَيْفُ" أو "يُؤَيْفُ" ولكن "يُؤَيْفُ".

## هـ) معتال الآخر

في اللهجات العربية فعل تنتهي بحرف العلة، تسمى معتال الآخر مثل "رَمَى" و "نَسِيَ" يكون "رَمَ" و "نَسَى". في لهجة العامية المصرية، يغير CaCaa يكون CaCa و CaCiCa يكون CiCi. في فعل مضارع، يغير CaCCaa يكون CiCCa، مثل "يُنْسَى" يكون "يُنْسَى" و CaCCi يكون CiCCi، مثل "يُرْمَى" يكون "يُرْمَى" و CaCCuu يكون CiCCu، مثل "يُدْعُو" يكون "يُدْعُو" (أحمد، ١٩٩٣، ص. ٦٩).

## و) فعل في بناء المضاعف

فعل المضاعف في اللغة العربية فعل له نفس الحرف الصوامت الثاني والثالث. في اللهجات العربية فعل المضاعف بضمير متصل نمط CaCaCCu كمثل "رَدَدْتُ". إذا في لهجة العامية المصرية، زيادة فعل المضاعف بضمير متصل بحرف العلة "ي" فينطق "يـ" طويلا قبل الحرف الصوامت بحيث يكون للفعل نمط CaCCiiCa / CaCCiiCu / CaCCiiC، مثل "رَدَدْتُ" يكون "رَدَدْتُ". فعل مضارع في لهجة العامية المصرية نمط CiCiCC و CiCuCC، مثل "رَدَّ-يُرَدُّ" يكون "رَدَّ-يُرَدُّ" ولكن "حَجَّ-يُحَجُّ" يكون "حَجَّ-يُحَجُّ".

## ز) نحت

أن النحت طريقة من طرائق توليد الألفاظ. نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة، مثل كلمة "بسملة" التي تأتي من "بسم الله"، و"حمدلة" تأتي من كلمة "الحمد لله" (مبارك، ١٩٦٤، ص. ١٤٨-١٤٩).

شروط النحت هي: (١) أن تكون معبرة عن الكلمات التي أخذت منها، (٢) أن تجمع بين حروف ما أخذت منه خصوصا إذا

كان من كلمتين فقط (الحمد، ٢٠٠٦، ص. ٦٢). النحت في العامية العربية مطلبًا مطلقًا لفهم اللغة جيدًا، كما هو موضح في الجدول التالي:

نحت	كلمة الأصلي	رقم
بَعْدِينْ	بعد+أن	١
مَفِيشْ	ما+في+شيء	٢
مِينْ	من+أين	٣
فِينْ	في+أين	٤
مَالْكَشْ	ما+لك+شيء	٥
عَشَانْ أو عَلْشَانْ	على+شأن	٦
لِيَهْ	ل+أي+شيء+هذا	٧
كَمَانْ	كما+كان	٨
أَيَوَهْ	اي+والله	٩
لِسَة	ل+ساعة	١٠
إِيَهْ	أي+شيء+هو	١١
ذَالْوَقْتِ	هذا+الوقت	١٢
مَعْلِيشْ	ما+عليك+شيء	١٣
مَكَانَشْ	ما+كان+شيء	١٤
كِدَة	هكذا	١٥
أَهَا	هذا+هو	١٦
أَهِي (ahe)	هذا+هي	١٧
بَلَاشْ	ب+لا+شيء	١٨

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. نوع البحث

في هذا البحث هو البحث الكيفي. البحث الكيفي هو بيان يركّز على البحث عن معنى وخصائص وفهم وأعراض ظاهرة، فضيلة هذا البحث هو الجودة ويستخدم عدة طرق ويعرض بطريقة سردية. رأى يوسف، يهدف البحث الكيفي لتجد إجابات الحادث أو سؤال من خلال إجراءات علمية منهجية باستخدام نهج الكيفي (فردبيانشاه، ٢٠١٥، ص. ١).

نوع البحث المستخدم حسب العنوان، لأنه في هذه الدراسة يصف الباحث نتائج تحليل البيانات في شكل أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره وأنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.

#### ب. مصادر البيانات

رأى موليونغ (Moleong)، فإن مصادر البيانات في البحث الكيفي هو الكلمات المنطوقة أو المكتوبة التي يلاحظها الباحث، والأشياء التي ملاحظها بالتفصيل حتى يمكن التقاط المعنى الضمني في المستند أو الكائن (سييوطا وصادق، ٢٠١٥، ص. ٢٨). هناك نوعان من مصادر البيانات وهما:

##### ١- مصادر البيانات الأساسية

مصدر البيانات الأساسية هي المصدر الأساسي للحصول على بيانات البحث مباشرة من موضوع البحث. يمكن أيضًا أن يطلق عليه مصدر أصلي أو مصدر جديد (سييوطا وصادق، ٢٠١٥، ص. ٦٨). مصدر



البيانات الأساسية في هذه البحث هو أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية  
ومش مهم" لحمرة نمرة.

٢- مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هو المصدر الثاني للحصول على بيانات  
البحث من مختلف الكتب والتقارير والمجلات وغيرها (سييوطا وصادق،  
٢٠١٥، ص. ٦٨). تكون مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هو شكل  
مجلات وكتب توضيحية اللهجة.

### ج. طريقة جمع البيانات

لأن هذا البحث مرتبط بالأغنية، فإن جمع البيانات في هذه الدراسة  
يستخدم مركب بين طريقة الإستماع و طريقة الكتابة. يشرح الباحث كيفية جمع  
البيانات كما يلي:

#### ١- طريقة الإستماع

طريقة الاستماع هي تقنية أن يقوم بها الباحث من خلال عملية  
الاستماع أو ملاحظ على استخدام اللغة قيّد الدراسة (زائيم، ٢٠١٤، ص.  
٨٩). الخطوات التي يحتاجها الباحث في هذه التقنية هي كما يلي:  
أ) الباحث يستمع أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة  
نمرة.

ب) يستمع الباحث مرة أخرى للتحليل أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في  
أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

ج) يستمع الباحث مرة أخرى للتحليل أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في  
أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

## ٢- طريقة الكتابة

طريقة الكتابة هي تقنية أن يفعل بعد أداء تقنية الاستماع، وتكتب على بطاقات البيانات في شكل ملاحظات إملائية أو صوتية أو صوتية، وفقا لموضوع البحث (زائيم، ٢٠١٤، ص. ٨٩). الخطوات التي يحتاجها الباحث في تقنية الكتابة هي كالتالي:

(أ) يكتب الباحث كلمات الأغاني "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

(ب) يكتب الباحث كلمات الأغاني التي تحتوي على أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

(ج) يكتب الباحث كلمات الأغاني التي تحتوي على أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

## د. طريقة تحقيق البيانات

يقوم الباحث بطرق مختلفة في التحقيق البيانات حتى يمكن الوثوق بحقيقة نتائج المناقشة. وصف التقنية على النحو التالي:

### ١- زيادة المثابرة

تستخدم هذه التقنية للبيانات والفهم التي حصل على الباحث لتكون دقيقة وللحصول على درجة عالية من الحقيقة والثقة. زيادة المثابرة على البحث، وجب على الباحث إعادة القراءة بمكثف، وسؤال الزملاء البحث ويطلب المصادر التي تتوافق مع البحث (لافان، وآخرون، ٢٠١٢، ص. ٢٩). الخطوات المطلوبة لزيادة المثابرة هي كما يلي:

(أ) يقرأ الباحث البيانات التي تحصل عليها بعناية.  
(ب) درس الباحث بعمق نظرية اللهجة حول أنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية.

ج) تحقيق الباحث من صحة البيانات التي تحصل عليها في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة بنظرية اللهجة حول أنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية.

## ٢- التثليث

التثليث هو تقنية يستخدم لاختبار صحة البيانات مع البيانات التجريبية المتاحة من خلال تحليل الإجابات (هارويجايا، ٢٠١٧، ص. ٧٥). رأى دويجووينطا (Dwijowinoto)، هناك عدة أنواع من التثليث، وهي:

### أ) تثليث النظرية

التثليث النظرية هي تركيب بين نظريتين أو أكثر لاستخدامهما، في هذه التثليث، تصميم البحث في شكل جمع البيانات وتحليل البيانات للحصول على نتائج شاملة (هارويجايا، ٢٠١٧، ص. ٧٥). الخطوات التي الباحث التالية:

١) وصف الباحث العديد من نظريات اللهجة في هذه الدراسة من كتاب مختلفة.

٢) يطابق الباحث أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في كلمات الأغاني "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

٣) يطابق الباحث أيضاً أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في كلمات الأغاني "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

### ب) تثليث المصادر

تثليث المصادر هو مرحلة فحص البيانات التي تحصل عليها من المصادر لزيادة ثقة الباحث (هارويجايا، ٢٠١٧، ص. ٧٥). الخطوات التي الباحث التالية:

(١) تحديد الباحث عدة مصادر سديدة بعنوان البحث وهي أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

(٢) يلاحظ الباحث المصادر المحددة مسبقًا ويحللونها وفقًا لأهداف الباحث.

(٣) يبحث الباحث أيضًا المصادر لليطلب أنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

(ج) تثليث الوقت

التثليث الوقت هو ملاحظة يقوم بها الباحث باستمرار لأن السلوك البشري يمكن أن يتغير بمرور الوقت (هارويجايا، ٢٠١٧، ص. ٧٥). الخطوات التي الباحث التالية:

(١) سمع الباحث أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة مرتين في الأسبوع الأول من شهر فبراير في الدراسة لفهم اللهجة في الأغنية.

(٢) تلاحظ الباحث مرة أخرى أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة ليطلب أنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في الأسبوع الأول من شهر مارس.

(٣) بدأ الباحث بكتابة أنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في كلمات الأغاني "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة في الأسبوع الثاني من شهر مارس.

٣- المناقشة

في هذه المناقشة، يفعل الباحث مناقشة مع زملاء البحث ومعلم. وصف التقنية على النحو التالي:

## أ) زملاء البحث

يطلب الباحث من زملاء البحث التعليق على النتائج عند ظهورها، وهذا ما يسمى *peer debriefing* على شواندز (Schawands) (الوسيلة، ٢٠١٨، ص. ١٥٩). والخطوات التي يحتاجها الباحث في هذه التقنية هي:

- ١) يفعل الباحث مناقشة مع زملاء البحث من أجل الحصول على رؤية أوسع حول نظرية اللمجة.
- ٢) يناقش الباحث أيضاً نتائج المناقشة مع زملاء البحث تكون البيانات التي نحصل عليها أكثر دقة ويمكن تطويرها.
- ٣) بعد المناقشة مع زملاء البحث، استخدام هذه النتائج كأداة اعتبار ليتم تحليلها ثم تطبيقها في نتائج البحث.

## ب) معلم

يفعل الباحث مناقشة مع معلم لأن الباحث سيحصل على معرفة جديدة حول النظرية التي تطويرها (دايموند (Daymond) وهولواي (Holloway)، ٢٠٠٨، ص. ٣٤). والخطوات التي يحتاجها الباحث في هذه التقنية هي:

- ١) يعرض الباحث نتائج البحث على المعلم الذي يقوم بتدريس نظرية اللمجة.
- ٢) يناقش الباحث الأمور التي يجب مناقشتها، مثل منهجة كتابة البحث، ونتائج البحث، وغيرها.
- ٣) يفعل الباحث تحسينة على النتائج التي نحصل عليها بعد مناقشتها مع معلم.

## هـ. طريقة تحليل البيانات

استخدم الباحث تقنية التحليل التي اقترحها مايلز (Miles) وهوبرمان (Huberman). كانت الخطوات التي اتبعها الباحث في تحليل البيانات كالتالي:

### ١- تخفيض البيانات

تخفيض البيانات هو عملية تبسيط البيانات التقريبية من السجلات المكتوبة عن اختار البيانات السديدة وتركيز البيانات (موهاجير، ٢٠٠٠، ص. ٤٥). في هذه التقنية يستخدم الباحث الخطوات التالية:

أ) يصنف الباحث البيانات التي تتضمن أنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.  
ب) يحدد الباحث أيضاً البيانات التي لا تتعلق بأنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.

### ٢- عرض البيانات

عرض البيانات هو تركيب مجموعة من المعلومات باستخدام الجداول والرسومات وما شابه، وتقديمها مع الكلمات أو المحاكاة الشفوية حتى يمكن أن تسمح باستخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات (موهاجير، ٢٠٠٠، ص. ٤٥). في هذه التقنية يستخدم الباحث الخطوات التالية:

أ) تركيب الباحث البيانات وفقاً لأنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.  
ب) يعرض الباحث البيانات في شكل جدول وفقاً لأنواع فونولوجية ومورفولوجية بللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمره.

ج) فسر الباحث البيانات وفقا لأنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.

٣- الاستنتاج

الاستنتاج هو يفعل استخلاص النتائج من البيانات التي تحصل عليها من تخفيض البيانات وعرض البيانات (موهاجير، ٢٠٠٠، ص. ٤٥). في هذه التقنية يستخدم الباحث الخطوات التالية:

أ) يقرأ الباحث عرض البيانات في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة بأنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية.  
ب) يستخلص الباحث بيانات التي تحصل عليها في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة من خلال وصف موجز لوصف أنواع فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية.

## الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ. فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم"  
لحمزة نمرة

لمفردى تنقسم فونولوجية في اللهجة المصرية هو تبديل الصوت وزيادة  
الصوت وإطلاق الصوت وميتاسيس (metasis) (مفردى، ٢٠١٥، ص. ١٩٩ -  
٢٠٤). باحث يشرح في هذا جدول:

جدول ١. قسم فونولوجية في اللهجة المصرية	
حاصل	قسم فونولوجية في اللهجة المصرية
٦٧	تبديل الصوت
٨	زيادة الصوت
٢٨	إطلاق الصوت

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

### ١- تبديل الصوت

هناك العديد من تبديل الصوت في اللغة العربية العامية، إما في  
حركة مع حركة، أو الصوامت مع الصوامت، أو الصوامت مع نصف الحركة،  
مثل: "صَبَّاحُ الخَبَرِ" يكون "صَبَّاحِ الخَبِرِ" وكلمة "يُوم" عند نطقها باللهجة  
العامية المصرية "يُوم (yom)" (مفردى، ٢٠١٥، ص. ١٩٩). يحدُّ باحث  
تبديل الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمرة  
في هذا جدول:



جدول ١.١.١ . تبديل الصوت

حاصل	أغنية	قسم فونولوجية في اللهجة المصرية
٢٥	مولود سنة ثمانين	
١٨	فاضي شوية	تبديل الصوت
٢٤	مش مهم	

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يُجَدُّ باحث تبديل الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمرة

كما يلي:

"وأرجع اصلحها ثاني"

في كلمة "وأرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "وَرَجَعَ (warga)".

في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".  
وفي ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة  
"ـِ" و تبديل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـَ"  
يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "أَرْجَع" يكون  
"إِرْجَع". وفي كلمة "ثاني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "ثاني". في ذلك  
الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ث" يكون حرف "ت".

"ده أنا لسه ما جاش أولاني"

في كلمة "جاش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "جَاش (gaas)". في

ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"وَأَلَاتِي المَعَادِلَة"

في كلمة "وَأَلَاتِي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "وَأَلَاتِي". في ذلك

الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"فتقفل وتفتح"

في كلمة "فتقفل"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "فَتَقْفِل". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـِ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تُقْفِل" يكون "تَقْفِل". وفي كلمة "تفتح"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَفْتَح". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَفْتَح" يكون "تَفْتَح".

"وأمشي وأجري"

في كلمة "أجري"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَجْرِي (agrii)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"تقول: أنت مين؟"

في كلمة "تقول"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَقُول". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَقُول" يكون "تَقُول". وفي كلمة "أنت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَنْتَ". وفي ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركة "فتحة" يكون حركة "كسرة" لأن اللهجة العامية المصرية لا تلتفت إلى قاعدة اللغة العربية الفصحى.

"مولود سنة ثمانين"

وفي كلمة "ثمانين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "ثَمَانِينَ". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ث" يكون حرف "ت".

"قالوا لي خلاص كبرت أنا قلت ازاي وفين؟"

في كلمة "قالوا"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَلُوا". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة "قلت"،

ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَلتِ". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"ووقعت كثير وقمت"

في كلمة "وقعت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَعَتِ". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة "وقمت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأُمَتِ". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"خذني الزحام في رجله"

في كلمة "رجله"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "رِجْلُهُ (rigluh)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"وسحبتني الموج وعموت"

في كلمة "الموج"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "المُوج (muug)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g"، وتحدث تبديل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "المُوج" يكون "المُوج" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"يحيرني عقلي"

في كلمة "يحيرني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يَحِيرْنِي". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـِ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُحِيرْنِي" يكون "يَحِيرْنِي". وفي كلمة "عقلي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "عَقْلِي". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"ويغلبني قلبي"

في كلمة "يغلبني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يَغْلِبْنِي". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"

يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يَعْلُبني" يكون "يَعْلُبني". وفي كلمة "قلبي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَلِي". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"عديت بحاجات تشيب"

في كلمة "بحاجات"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "بَحَاغَات (bahagat)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"ودوري بطولة"

في كلمة "دوري"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "دُوري". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "دُوري" يكون "دُوري" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"يغالب في خوفه"

في كلمة "يغالب"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يَعَالِب". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُعَالِب" يكون "يَعَالِب".

"ولا عمري هرجع"

في كلمة "هرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هَرَجَع (harga)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"أنا ابقى مين؟"

في كلمة "ابقى"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "اِبْقَى". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

ب) فاضي شوية

يُجَدُّ باحث تبادل الصوت في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة كما

يلي:

"سينا الوقت يعدي أوام"

في كلمة "الوقت"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "الوَّتْ". في ذلك

الكلمة تحدث تبادل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"ما حسبناش اللحظة الجاية"

في كلمة "الجاية"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "الجاية" (gayah). في

ذلك الكلمة تحدث تبادل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"مش وقت عتاب أولوم"

في كلمة "لوم"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "لُوم". في ذلك الكلمة

تحدث تبادل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "لُوم" يكون "لُوم" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"فيها ايه لو نرجع ثاني"

في كلمة "نرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "نِرْجَع" (nirga). في

ذلك الكلمة تحدث تبادل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g". وفي

ذلك الكلمة تبادل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"

وتبادل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـَ" يصبح

"يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "نِرْجَع" يكون

"نِرْجَع". وفي كلمة "ثاني"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "تَايِي". في ذلك الكلمة

تحدث تبادل الصوت في حرف "ث" يكون حرف "ت".

"تسندني معاك ونقوم"

في كلمة "تسندني"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "تِسْنِدْنِي". في ذلك

الكلمة تبادل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"

يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَسْنِدِينِي" يكون "تَسْنِدِينِي". وفي كلمة "ونقوم"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَنُؤْم". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

*"فاضي شوية نشرب قهوة في حتة بعيدة"*

في كلمة "نشرب"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نَشْرَب". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "نَشْرَب" يكون "نَشْرَب". وفي كلمة "قهوة"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَهْوَة". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

*"مالحقناش نقرأ المكتوب"*

في كلمة "مالحقناش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مالحِقِنَاش". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة "نقرا"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نَقْرَا". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "نَقْرَا" يكون "نَقْرَا".

*"علشان نلقى هموم وقسية"*

في كلمة "نلقى"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نَلْقَى". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة "وقسية"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَسِيَّة". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

*"موج الدنيا أنا بي وعالي"*

في كلمة "موج"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَوْج (muug)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g"، وتحدث تبديل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "مَوْج" يكون

"مُوخ" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"عمر معيشه معاك لو يوم"

في كلمة "يوم"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يُوم". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "يُوم" يكون "يُوم" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"فاضي شوية دا انا واحشاني القعدة معاك"

في كلمة "القعدة"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "الأَعْدَة". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"وان ماقدرتش تجي هناك"

في كلمة "ماقدرتش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَئِدِرْتَش". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة "تجي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تجِي (tigi)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g". وفي ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تجِيء" يكون "تجِي (tigi)".

(ج) مش مهم

يَجِدُ باحث تبديل الصوت في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

"قلت ابيه"

في كلمة "قلت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أَلت". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"الناس نوعين"

في كلمة "نوعين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نُوعَيْنُ". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركتان يكون حركة، هو كلمة "نُوع" يكون "نُوع" لأن اللهجة العامية المصرية لا نطقها حركتان ويغيرها حركتان مع حركة السابق.

"ناس بجد وناس تغش"

في كلمة "بجد"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "بِجَد (bigad)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g". وفي كلمة "تغش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَغِش". في ذلك الكلمة تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَغِشُّ" يكون "تَغِش".

"أنت مين"

في كلمة "أنت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "إِنْت". وفي ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركة "فتحة" يكون حركة "كسرة" لأن اللهجة العامية المصرية لا تلتفت إلى قاعدة اللغة العربية الفصحى.

"لا أحد بيشوفني إيه ويقولك ايه"

في كلمة "ويقولك"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَبَأُولَك". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"لف وشك خدها جري"

في كلمة "جري"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "جَرِي (gari)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

"ودني ما بتسمعش هري"

في كلمة "ودني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَدْنِي". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "أ" يكون حرف "و" لأن في



لهجة العامية المصرية، تقرأ "و" عندما حرف "ء" في الأول الكلمة، لكن لا ينطبق على الفعل وتحدث تبديل الصوت في حرف "ذ" يكون حرف "د".

*"طول السنين الكذابين"*

في كلمة "طول السنين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "طُولِ السنين". وفي ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حركة "ضمّة" يكون حركة "كسرة" لأن اللهجة العامية المصرية لا تلتفت إلى قاعدة اللغة العربية الفصحى. وفي كلمة "الكذابين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "الكذابين" في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ذ" يكون حرف "د".

*"أراجوزات عالموائد"*

في كلمة "أراجوزات"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "أراجوزات (araguzat)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g". وفي كلمة "عالموائد"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "عالموائد". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "أ" يكون حرف "ي" لأن في لهجة العامية المصرية، تقرأ "ي" بحرف "ء" عند *intervokal*.

*"وأنا طريقي مالوش في الشمال"*

في كلمة "طريقي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "طريقي". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

*"ولجل السواد المعشش في قلبك"*

في كلمة "ولجل"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "ولجل (wulagil)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g". وفي كلمة "قلبك"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "الْبك". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

*"ما تعرفش رجلك تدوس في اليمين"*

في كلمة "رجلك"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "رجلك (rigluk)". في ذلك الكلمة تحدث تبديل الصوت في حرف "ج" يكون حرف "g".

وفي كلمة "تدوس"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَدُوس". في ذلك الكلمة  
تبديل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة  
العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَدُوس" يكون "تَدُوس".

"مائة حوار"

في كلمة "مائة"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مِية". في ذلك الكلمة  
تحدث تبدل الصوت في حرف "ء" بحركة طويلة عندما يكون في واسط  
الكلمة.

"يمين يمين شمال شمال بالطريقة اتساق حمار"

في كلمة "بالطريقة"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "بِالطَرِيقَةُ". في ذلك  
الكلمة تحدث تبدل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة  
"اتساق"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "اتَسَاءَ". في ذلك الكلمة تحدث تبدل  
الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"بغبان علشان يقول حد بيمليه كلام"

في كلمة "يقول"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يُؤُول". في ذلك  
الكلمة تبدل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في  
لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُؤُول" يكون "يُؤُول".

"وأقولك تصدق تأمن بكام"

في كلمة "وأقولك"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأُولُك". في ذلك  
الكلمة تحدث تبدل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي كلمة  
"تصدق"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تِصَدَّءَ". في ذلك الكلمة تحدث  
تبدل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء".

"هتقفل في وشك بكديك بغشك"

في كلمة "هتقفل"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هَتِئْفَل". في ذلك  
الكلمة تحدث تبدل الصوت في حرف "ق" يكون حرف "ء". وفي ذلك

الكلمة بتبديل الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائماً في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تُفْعِلُ" يكون "تَفْعِلُ".  
"وتفتح بيابها لآبو القلب خام"

وفي كلمة "تفتح"، ينطق حمزة نمره في أغنيه "تَفْتَحَ". في ذلك الكلمة بتبديل الحركة "ـ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـ" يصبح "يَفْعَلُ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَفْتَحُ" يكون "يَفْتَحُ".

## ٢- زيادة الصوت

في لهجة العامية المصرية وجدت زيادة الصوت هي براتيسيس و اينتيسيس وفراغاع. براتيسيس (protesis) هو زيادة الحركة أو الصوامت في بداية الكلمة. هذه تحدث في كلمة "متى" ويصبح "امتى" وفعل بالوزن "تفعل" يكون "اتفعل" وزيادة الحرف "باء" على إشارة فعل المضارع، مثل: "تكتب" يكون "يتكتب". اينتيسيس (epentesis) هو ادخال الصوت أو الصوامت في كلمة لضبط النمط فونولوجية في اللغة. يستخدم اينتيسيس في اللهجة العامية المصرية بحركة "ـ" بين صوامت الثاني والصوامت الثالث، كمثل "بنت+ن" تكون "بنتن" و "كبتت+ل" تكون "كبتل". فراغاع (paragog) هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة النافي، وهي زيادة الصوت "ش" وزيادة "ما" في الأول الكلمة، مثل "كبت" يصبح "ما كبتش" (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٢-٢٠٣). يجدر باحث زيادة الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمره في هذا جدول:

جدول ٢٠١. زيادة الصوت

حاصل	أغنية	قسم فونولوجية في اللهجة المصرية
٢	مولود سنة ثمانين	
٣	فاضي شوية	زيادة الصوت
٣	مش مهم	

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يُجِدُّ باحث زيادة الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمرة

كما يلي:

"ده أنا لسه ما جاش أولاني"

في كلمة "ما جاش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "ما جاش (magaas)". أصل الكلمتها هي "جاء". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)، هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة النافي، وهي زيادة الصوت "ش" ويكون "ما نفي" في الأول الكلمة.

"من الناحيتين"

في كلمة "من الناحيتين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "منِ النَّاحِيَّتَيْنِ". أصل الكلمتها هي "مِنْ النَّاحِيَّتَيْنِ". في ذلك الكلمة تحدث اينتيسيس (epentesis)، هو ادخال الصوت أو الصوامت في كلمة لضبط النمط فونولوجية في اللغة. يستخدم اينتيسيس في اللهجة العامية المصرية بحركة "ـِ".

## ب) فاضي شوية

يُجَدُّ باحث زيادة الصوت في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة كما

يلي:

*"ما حسبناش اللحظة الجاية"*

في كلمة "ما حسبناش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَا حَسَبْنَاش".  
أصل الكلمتها هي "حَسِبْنَا". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)،  
هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة  
النافي، وهي زيادة الصوت "شْ" ويكون "مَا نفي" في الأول الكلمة.

*"وما يهمكش عادي"*

في كلمة "ما يهمكش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَيِّهَمَكْش".  
أصل الكلمتها هي "يَهْمُكْ". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)،  
هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة  
النافي، وهي زيادة الصوت "شْ" ويكون "مَا نفي" في الأول الكلمة.

*"وان ما قدرتش تيجي هناك، هستناك المرة الجاية"*

في كلمة "ما قدرتش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَثْدِرْتَش". أصل  
الكلمتها هي "قُدْرَة". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)، هو  
زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة النافي،  
وهي زيادة الصوت "شْ" ويكون "مَا نفي" في الأول الكلمة.

## ج) مش مهم

يُجَدُّ باحث زيادة الصوت في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

*"ودني ما بتسمعش هري"*

في كلمة "ما بتسمعش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مَبْتَسْمَعْش".  
أصل الكلمتها هي "بِتَسْمَعْ". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)،

هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة النافي، وهي زيادة الصوت "ش" ويكون "ما نفي" في الأول الكلمة. و تحدث براتيسيس (protesis)، هو زيادة الحركة أو الصوامت في بداية الكلمة، وهي زيادة الصوت "ب" في الأول الكلمة على إشارة فعل المضارع.

"ما تعرفش رجلك تدوس في اليمين"

في كلمة "ما تعرفش"، ينطق حمزة نمره في أغنيه "مَا تَعْرِفْش". أصل الكلمتها هي "تَعْرِفُ". في ذلك الكلمة تحدث فراغ (paragog)، هو زيادة الصوت في نهاية الكلمة في اللهجة العامية المصرية عن جملة النافي، وهي زيادة الصوت "ش" ويكون "ما نفي" في الأول الكلمة.

### ٣- إطلاق الصوت

يحدث إطلاق الصوت في لهجة العامية المصرية في أربعة المكان، هو:

- (١) إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، ويهدف إلى تسهيل النطق، مثل: "يا أختي" يكون "ياختي" ويحدث إطلاق في أول الكلمة أيضًا في كلمة "هذا" يكون "ذا". (٢) إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث في ضمير تشبية مؤنث، مثل: "مَدْرَسَتَيْنِ". يكون "مَدْرَسَتَيْنِ". ويحدث الفعل الذي زيادة الصوت "ش" في النهاية كعلامة على النفي، مثل: "مَا كَانْش" يكون "مَا كَانْش". (٣) إطلاق في نهاية الكلمة التي تحدث على الصوامت والصوت، مثل: "إِسْكَندَرِيَّة" يكون "إِسْكَندَرِيَّة"، هي إطلاق الصوت في الصوت "ه" عن علامة مؤنث. وتحدث إطلاق الصوت في الحرف "ء" في نهاية الكلمة، مثل: "خَضْرَاء" يكون "خَضْرَاء". (٤) إطلاق الصوت في واسط ونهاية، والذي يحدث في كلمة مؤنث التي لها نمط CaaCiCah مثل: "كَاتِبَة" يكون "كَتَب"، "فَاهِمَة" يكون "فَهْم" (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٣-٢٠٤). يَجِدُ باحث إطلاق الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمره في هذا جدول:

جدول ٣.١. إطلاق الصوت

حاصل	أغنية	قسم فونولوجية في اللهجة المصرية
١٤	مولود سنة ثمانين	
١٠	فاضي شوية	إطلاق الصوت
٤	مش مهم	

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يُجَدُّ باحث إطلاق الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة

نمرة كما يلي:

"وأرجع اضلحها ثاني"

في كلمة "وأرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "وَرَجَع (warga)".

في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف

"ء" في الكلمة "أرجع"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"ده أنا لسه ما جاش أواني"

في كلمة "ده أنا"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "دَهْنَا". في ذلك

الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ه" في

الكلمة "ده" التي اصل الكلمتها "هذه" وإطلاق في أول الكلمة في

الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أنا"، ويهدفهما إلى تسهيل النطق.

وفي كلمة "جاش"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "جَاشْ (gaas)". أصل

الكلمتها هي "جَاءَشْ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في نهاية الكلمة

التي تحدث على الصوامت والصوت، هي الحرف "ء" في الكلمة

"جَاءَشْ".

"وَأَلَاقِي الْمَعَادِلَةَ"

في كلمة "وَأَلَاقِي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَلَاقِي". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَلَاقِي"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وَأَمَشِي وَأَجْرِي"

في كلمة "وَأَمَشِي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَمَشِي". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَمَشِي"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وَأَتَعَبَ وَأَهْدِي"

في كلمة "وَأَتَعَبَ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَتَعَبَ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَتَعَبَ"، ويهدف إلى تسهيل النطق. وفي كلمة "وَأَهْدِي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَهْدِي". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَهْدِي"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وَأَبْصِرْ لِسَاعَتِي"

في كلمة "وَأَبْصِرْ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَبْصِرْ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَبْصِرْ"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وَأَمَّا أَحَبُّ أَشْكَبِي"

في كلمة "وَأَمَّا"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَمَّا". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "وَأَمَّا"، ويهدف إلى تسهيل النطق. وفي كلمة "أَحَبُّ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "حَبُّ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في



الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أحب"، ويهدف إلى تسهيل النطق. وفي كلمة "أشكي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "شكي". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أشكي"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"ولعب دورين"

في كلمة "دورين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "دورين". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث في ضمير تثنية مؤنث، هي اطلاق الصوت في الكلمة "دورين" يكون "دورين".

"حياتي دي مسرحية"

في كلمة "مسرحية"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مسرحي". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في نهاية الكلمة التي تحدث على الصوامت والصوت، هي إطلاق الصوت في الصوت "ه" عن علامة مؤنث.

(ب) فاضي شوية

يُجَدُّ باحث إطلاق الصوت في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة

كما يلي:

"دا اسمه كلام"

في كلمة "دا اسمه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "دا اسمه". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ه" في الكلمة "دا" التي اصل الكلمتها "هذا" وإطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ا" في الكلمة "اسمه"، ويهدفهما إلى تسهيل النطق.

"وما يهمكش عادي"

في كلمة "ما يهمكش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مِيهِمَكْش". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث الفعل الذي زيادة

الصوت "ش" في النهاية كعلامة على النفي، هي اطلاق الصوت في الكلمة "مَا يَهْمُكَش" يكون "مَيْهَمَكَش".

"ملحفتناش نقرأ المكتوب"

وفي كلمة "نقرأ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نِقْرًا". أصل الكلمتها هي "نقراء". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في نهاية الكلمة التي تحدث على الصوامت والصوت، هي الحرف "ء" في الكلمة "نقراء".

"مستني عشان أحكيها"

في كلمة "أحكيها"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "حَكِيهَا". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أحكيها"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وأنت لوححك وأنا لسه لي"

في كلمة "وأنت"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَنْتَ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أنت"، ويهدف إلى تسهيل النطق. وفي كلمة "وأنا"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَنَا". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أنا"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

"وإن ما قدرتش تيجي هناك"

في كلمة "وإن"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "وَأَنْتَ". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "إن"، ويهدف إلى تسهيل النطق. وفي كلمة "ما قدرتش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "مُؤَدِرْتَش". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث الفعل الذي زيادة الصوت "ش" في النهاية كعلامة على النفي، هي اطلاق الصوت في الكلمة "مَا قُدْرْتَش" يكون "مُؤَدِرْتَش". وفي كلمة "تجي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَجِي (tigi)". أصل الكلمتها هي

"تجيء". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في نهاية الكلمة التي تحدث على الصوامت والصوت، هي الحرف "ء" في الكلمة "تجيء".

(ج) مش مهم

يُجَدُّ باحث إطلاق الصوت في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

*"الناس نوعين"*

في كلمة "نوعين"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "نوعين". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث في ضمير تثنية مؤنث، هي اطلاق الصوت في الكلمة "نوعين" يكون "نوعين".

*"ودني ما بتسمعش هري"*

في كلمة "ما بتسمعش"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "مَبْتَسْمَعَش". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في واسط الكلمة التي تحدث الفعل الذي زيادة الصوت "ش" في النهاية كعلامة على النفي، هي اطلاق الصوت في الكلمة "مَا بَتَسْمَعَش" يكون "مَبْتَسْمَعَش".

*"وأنا طريقي مالوش في الشمال"*

وفي كلمة "وأنا"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "وَأَنَا". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أنا"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

*"وأقولك تصدق تأمن بكام"*

وفي كلمة "وأقولك"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "وَأُولُوك". في ذلك الكلمة تحدث إطلاق في أول الكلمة في الصوامت، هي الحرف "ء" في الكلمة "أقولك"، ويهدف إلى تسهيل النطق.

ب. مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش

مهم" لحمرة نمرة

لمفردى مورفولوجية في اللهجة المصرية يحدث في فعل الثلاثي وفعل الثلاثي المزيد وفعل الأجواف وفعل المثال ومعتال الآخر وفعل المضاعف ونحت (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٤-٢١٣). باحث يشرح في هذا جدول:

جدول ٢. مورفولوجية في اللهجة المصرية

مورفولوجية في اللهجة المصرية	حاصل
فعل الثلاثي	٨
فعل الثلاثي المزيد	٤
فعل في بناء الأجواف	٦
فعل في بناء المضاعف	١
نحت	١٤

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

#### ١- فعل الثلاثي

في اللغة العربية الفصحى، تتكون الأفعال الثلاثي التي من الحركة "ـَ" في الصوامت، على سبيل المثال "ك+ت+ب" ضع الحركة "ـَ" يصبح "كْتَبَ" على عكس في لهجة العامية المصرية، فإن اللهجة المصرية لا تتكون فقط من الحركة "ـَ" في الأول الكلمة (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢٠٤). يجِدُ باحث فعل الثلاثي في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة في هذا جدول:

جدول ١.٢. فعل الثلاثي

حاصل	أغنية	قسم مورفولوجية في اللهجة المصرية
٣	مولود سنة ثمانين	فعل الثلاثي
٤	فاضي شوية	
١	مش مهم	

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يُجَدُّ باحث فعل الثلاثي في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمرة

كما يلي:

"وأَرْجَعِ اصْلِحْهَا ثَانِي"

في كلمة "وأَرْجَعِ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "وَرَجَعِ (warga)".  
في ذلك الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة  
"ـِ" و تحوّل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـَ" يصبح  
"يَفْعَلُ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "أَرْجَعِ" يكون  
"إِرْجَعِ".

"فَتَفْعَلُ وَتَفْتَحُ"

في كلمة "تفتح"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "تَفْتَحُ". في ذلك  
الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"  
يصبح "يَفْعَلُ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَفْتَحُ" يكون  
"تَفْتَحُ".

"وَيَغْلِبُنِي قَلْبِي"

في كلمة "يغلبني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "يَغْلِبُنِي". في ذلك  
الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"

يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يَعْلُبُنِي" يكون  
"يَعْلُبُنِي".

(ب) فاضي شوية

يَجِدُ باحث فعل الثلاثي في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة كما

يلي:

"فيها ايه لو نرجع ثاني"

في كلمة "نرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نِرْجَعْ (nirga)". في  
ذلك الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"  
و تحوّل الحركة "ـِ" في عين الفعل لفعل المضارع بالحركة "ـَ" يصبح  
"يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "نِرْجَع" يكون  
"نِرْجَع".

"تسندني معاك وتقوم"

في كلمة "تسندني"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تَسِنْدِنِي". في ذلك  
الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"  
يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَسِنْدِنِي"  
يكون "تَسِنْدِنِي".

"فاضي شوية نشرب قهوة في حتة بعيدة"

في كلمة "نشرب"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نَشْرَبْ". في ذلك  
الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"  
يصبح "يَفْعَل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "نَشْرَبْ"  
يكون "نَشْرَبْ".

"ماالحقناش نقرأ المكتوب"

في كلمة "نقرأ"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "نِقْرَأْ". أصل الكلمتها  
هي "نقراء". في ذلك الكلمة تحوّل الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل

المضارع بالحركة "ـِ" يصبح "يُفَعِّل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل  
الكلمتها "نُقْرًا" يكون "نُقْرًا".

(ج) مش مهم

يَجِدُ باحث فعل الثلاثي في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

"وتفتح بابها لابي القلب خام"

وفي كلمة "تفتح"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "تفتح". في ذلك  
الكلمة تحوّل الحركة "ـِ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ"  
يصبح "يُفَعِّل" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تفتح" يكون  
"تفتح".

٢- فعل الثلاثي المزيد

ينطق وزن "تَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ" في لهجة العامية المصرية يصبح "اتَفَعَّلَ أو  
اتَفَعَّلَ وَاتَفَاعَلَ"، مثل: "تَكَلَّمَ" يكون "اتَكَلَّمَ" و"تَفَاهَمَ" يكون "اتَفَاهَمَ".  
وفعل مضارع في لهجة العامية المصرية يغير الحركة "ـِ" في الأول الحرف المضارع  
دائمًا، مثل: يتَفَاعَلَ، يتَفَعَّلَ (مفرد، ٢٠١٥، ص. ٢٠٧). يَجِدُ باحث فعل  
الثلاثي المزيد في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمرة  
في هذا جدول:

جدول ٢.٢. فعل الثلاثي المزيد		
قسم مورفولوجية في اللهجة المصرية	أغنية	حاصل
فعل الثلاثي المزيد	مولود سنة ثمانين	٣
	مش مهم	١

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

أ) مولود سنة ثمانين

يَجِدُ باحث فعل الثلاثي المزيد في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمرة كما يلي:

"فتتقل وتفتح"

في كلمة "فتتقل"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "فتتقل". في ذلك الكلمة تغير الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تُقفل" يكون "تُفعل".

"يحيرني عقلي"

في كلمة "يحيرني"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "يحيرني". في ذلك الكلمة تغير الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُحيرني" يكون "يُحيرني".

"يغالب في خوفه"

في كلمة "يغالب"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "يغالب". في ذلك الكلمة تغير الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُغالب" يكون "يُغالب".

ب) مش مهم

يَجِدُ باحث فعل الثلاثي المزيد في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما يلي:

"متتقل في وشك بكذبك بعشك"

في كلمة "متتقل"، ينطق حمزة نمرة في أغنية "متتقل". في ذلك الكلمة تغير الحركة "ـ" في الأول الحرف المضارع دائما في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تُقفل" يكون "تُفعل".



### ٣- فعل في بناء الأجواف

فعل الأجواف التي تُعطى لاحقة تبدأ بحرف الصوامت، ثم يتغير نمط الفعل من CaaC إلى CiC أو CuC، وإذا كانت اللاحقة حرف الصوت، فلن يتغير الفعل ويبقيه. أما فعل مضارع من فعل الأجواف في اللغة العربية الفصحى، وهي يَصُوم وَيَنَام وَيَبِيع، في لهجة العامية المصرية يغير الحركة "ـ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـ" فيصبح يَصُوم وَيَنَام وَيَبِيع (مفردى)، (٢٠١٥، ص. ٢٠٧-٢٠٨). يَجِدُ باحث فعل الأجواف في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمره في هذا جدول:

جدول ٣.٢. فعل في بناء الأجواف

قسم مورفولوجية في اللهجة المصرية	أغنية	حاصل
فعل الأجواف	مولود سنة ثمانين	٢
	فاضي شوية	٢
	مش مهم	٢

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يَجِدُ باحث فعل الأجواف في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمره

كما يلي:

"تقول: إنت مين؟"

في كلمة "تقول"، ينطق حمزة نمره في أغنية "تقول". في ذلك

الكلمة يغير الحركة "ـ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـ" في

لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تقول" يكون "تقول".

"يغالب في خَوْفه"

في كلمة "خَوْفه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "خَوْفه". في ذلك الكلمة يتغير نمط الفعل من CaaC إلى CiC أو CuC في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "خَاف" يكون "خُوف".

(ب) فاضي شوية

يَجِدُ باحث فعل الأجواف في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة كما

يلي:

"عيشنا العمر نربي حمام"

في كلمة "عيشنا"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "عَيْشْنَا". في ذلك الكلمة يتغير نمط الفعل من CaaC إلى CiC أو CuC في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "عَاش" يكون "عَيْش".

"وإن ما قدرتش تيجي هناك"

في كلمة "تجي"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "تِجِي (tigi)". أصل الكلمتها هي "تجيء". في ذلك الكلمة يغير الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَجَّىء" يكون "تِجِي (tigi)".

(ج) مش مهم

يَجِدُ باحث فعل الأجواف في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

"ما تعرفش رجلك تدوس في اليمين"

في كلمة "تدوس"، ينطق حمزة نمرة في أغنيته "تَدُوس". في ذلك الكلمة يغير الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَدُوس" يكون "تَدُوس".

"بغبان علشان يقول حد بيمليه كلام"

في كلمة "يقول"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "يُؤُول". في ذلك الكلمة يغير الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "يُؤُول" يكون "يُؤُول".

#### ٤- فعل في بناء المضاعف

فعل المضاعف في اللغة العربية فعل له نفس الحرف الصوامت الثاني والثالث. في اللهجات العربية فعل المضاعف بضمير متصل نمط CaCaCCu كمثل "رَدَدْتُ". إذا في لهجة العامية المصرية، زيادة فعل المضاعف بضمير متصل بحرف العلة "ي" فينطق "ـِ" طويلا قبل الحرف الصوامت بحيث يكون للفعل نمط CaCCiiCa / CaCCiiCu / CaCCiiC، مثل "رَدَدْتُ" يكون "رَدَّيْتُ". فعل مضارع في لهجة العامية المصرية نمط CiCuCC و CiCiCC، مثل "رَدَّ-يُرَدُّ" يكون "رَدَّ-يُرَدُّ" ولكن "حَجَّ-يُحَجُّ" يكون "حَجَّ-يُحَجُّ" (مفردى، ٢٠١٥، ص. ٢١١). يَجِدُ باحث فعل المضاعف في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمرة في هذا جدول:

جدول ٤.٢. فعل في بناء المضاعف

قسم مورفولوجية في اللهجة المصرية	أغنية	حاصل
فعل المضاعف	مش مهم	١

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مش مهم

يَجِدُ باحث فعل المضاعف في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما

يلي:

"ناس يجد وناس تغش"

في كلمة "تغش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "تغش". في ذلك الكلمة يغير الحركة "ـَ" في الأول الحرف فعل المضارع بالحركة "ـِ" في لهجة العامية المصرية، التي أصل الكلمتها "تَغِشُّ" يكون "تَغِش".

٥- نحت

نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة، مثل كلمة "بسملة" التي تأتي من "بسم الله"، و"حمدلة" تأتي من كلمة "الحمد لله" (مبارك، ١٩٦٤، ص. ١٤٨-١٤٩). يجِدُّ باحث نحت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمزة نمرة في هذا جدول:

جدول ٥.٢. نحت

قسم مورفولوجية في اللهجة المصرية	أغنية	حاصل
	مولود سنة ثمانين	٤
نحت	فاضي شوية	٤
	مش مهم	٥

على أساس كذا جدول، يشرح باحث كما يلي:

(أ) مولود سنة ثمانين

يجِدُّ باحث نحت في أغنية "مولود سنة ثمانين" لحمزة نمرة كما

يلي:

"ده أنا لسه ما جاش أولاني"

في كلمة "لسه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "لسه". أصل الكلمتها هي "ل+ساعة" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"قالوا لي خلاص كبرت أنا قلت ازاي وفين؟"

في كلمة "فين"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "فين". أصل الكلمتها هي "في+أين" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"ولا عمري هرجع"

في كلمة "هرجع"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هرجع". أصل الكلمتها هي "هذا+رجع" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"وكله هيسمع"

في كلمة "هيسمع"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هيسمع". أصل الكلمتها هي "هذا+يسمع" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

(ب) فاضي شوية

يُجَدُّ باحث نحت في أغنية "فاضي شوية" لحمزة نمرة كما يلي:

"فيها ايه لو نرجع ثاني"

في كلمة "ايه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "ايه". أصل الكلمتها هي "أي+شيء+هو" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"مستني عشان أحكيها"

في كلمة "عشان"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "عشان". أصل الكلمتها هي "على+شأن" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"وانت لوححك وانا لسه لي"

في كلمة "لسه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "لِسَه". أصل الكلمتها هي "ل+ساعة" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"عمر معيش معاك لو يوم"

في كلمة "هعيش"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هَعِيش". أصل الكلمتها هي "هذا+عيش" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

(ج) مش مهم

يَجِدُ باحث نحت في أغنية "مش مهم" لحمزة نمرة كما يلي:

"لا أحد بيشفوني إيه ويقولك ايه"

في كلمة "ايه"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "ايه". أصل الكلمتها هي "أي+شيء+هو" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"أراجوزات عالموائد"

في كلمة "عالموائد"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "عَالْمَوَائِد". أصل الكلمتها هي "على+الموائد" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"بغبان علشان يقول حد بيمليه كلام"

في كلمة "علشان"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "عَلْشَان". أصل الكلمتها هي "على+شأن" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"لا عمرك هترضى ولا تكون تمام"

في كلمة "هترضى"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هَتِرْضَى". أصل  
الكلمتها هي "هذا+ترضى" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية  
مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

"هتقفل في وشك بكذبك بعشك"

في كلمة "هتقفل"، ينطق حمزة نمرة في أغنيه "هَتِئْفَل". أصل  
الكلمتها هي "هذا+تقفل" في ذلك الكلمة تحدث نحت هي عملية  
مورفولوجية في ينطق عدة كلمات يصبح كلمة واحدة.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

نتائج هذا البحث وجدت: ١٠٣ فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة. وجد الباحث ٣ أقسام فونولوجية باللهجة المصرية، هي، (١) ٦٧ تبديل الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة، تكون من تبديل الحركة مع الحركة، تبديل الحركتان مع الحركة، تبديل الصوامت مع الصوامت، تبديل الصوامت مع نصف الحركة، (٢) ٨ زيادة الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة، تكون من براتيسيس (protesis)، ايبنتيسيس (epentesis)، فراغ (paragog)، (٣) ٢٨ إطلاق الصوت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة تكون من إطلاق في أول الكلمة، إطلاق في واسط الكلمة، إطلاق في نهاية الكلمة.

٣٣ مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة. وجد الباحث ٥ أقسام مورفولوجية باللهجة المصرية، هي، (١) ٨ فعل الثلاثي في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة، (٢) ٤ فعل الثلاثي المزيد في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة، (٣) ٦ فعل الأجواف في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة، (٤) ١ فعل الأجواف في أغنية "مش مهم" لحمرة نمرة، (٥) ١٤ نحت في أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة.



## ب. التوصيات

أغنية "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم" لحمرة نمرة يمكن دراستها باستخدام نظريات أخرى، سواء من علم اللغة أو علم الأدب. يأمل الباحث أن يكون هذا البحث مفيداً للأوساط الأكاديمية وغير الأكاديمية المهتمة بالدراسات اللغوية، وخاصة الدراسات الهاجات، لزيادة علوم فونولوجية ومورفولوجية لهجة المصرية. يستعفي الباحث في وجود سيئة أو إهمام في هذا البحث. يأمل أن يُكملها مستقبل الباحثون.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر

ألبوم مولود سنة ثمانين لحمرة نمرة، ٢٠٢١، العنوان "مولود سنة ثمانين وفاضي شوية ومش مهم".

### المراجع العربية

- داود، محمد محمد. (٢٠٠١). *العربية وعلم اللغة الحديث*. القاهرة: دار غريب.
- عاشور، السيد محمد. (٢٠٠٠). *اللهجة العامية*. جيزة: دار الأمل.
- أحمد، عطية سليمان. (١٩٩٣). *اللهجة المصرية الفاطمية دراسة تاريخية وصفية*. السويس: كلية تربية.
- النوري، محمد جواد. (٢٠٠٧). *علم اصوات العربية*. فلسطين: جامعة القدس المفتوحة.
- بشر، كمال. (٢٠٠٠). *علم الأصوات*. القاهرة: دار غريب.
- وافي، علي عبد الواحد. (٢٠٠٤). *علم اللغة*. جيزة: نخضة مصر.
- أنيس، إبراهيم. (٢٠٠٣). *في اللهجات العربية*. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.
- الحمد، محمد بن إبراهيم. (٢٠٠٦). *مقدمة في فقه اللغة*. رياض: دار ابن خزيمة.
- مبارك، محمد. (١٩٦٤). *فقه اللغة وخصائص العربية دراسة تحليلية مقارنة للكلمة العربية وعرض لمنهج العربية الأصيل في التجديد والتوليد (طبعة ثانية)*. دمشق: دار الفكر.

### المراجع الأجنبية

- Alwasilah, A. Chaedar. (2018). *Pokoknya Studi Kasus Pendekatan Kualitatif*. Bandung: PT. Kiblat Buku Utama.
- Daymond, Christine dan Immy Holloway. (2001). *Qualitatif Research Methods in Public Relations and Marketing Communications*. Terjemah oleh Cahya

Wiratama. *Metode-Metode Riset Kualitatif dalam Public Relation dan Marketing Komunikasi*. Yogyakarta: Penerbit Bintang.

Danim, Sudarman. (2004). *Motivasi Kepemimpinan dan Efektifitas Kelompok*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.

Ferdiansyah, M. (2015). *Dasar Penelitian Kualitatif*. Bogor: Herya Media.

Hariwijaya, M. (2017). *Metodologi dan Teknik Penulisan Skripsi, Tesis dan Disertasi Untuk Ilmu-Ilmu Sosial dan Humaniora*. Yogyakarta: Elmetera Publishing.

Lapan, Stephen D, Marylyn T. Quartaroli dan Frances J. Remier. (2012). *Qualitative Research an Introduction to Methods and Design*. California: Josey Bass.

Mufrodi. (2015). "Fonologi dan Morfologi Bahasa Arab 'Amiyah Mesir" dalam *Jurnal Arabiyat*, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta. Vol. 2, No. 2 Hal. 192-215, November 2015.

Muhadjir, Noeng. (2000). *Metode Penelitian Kualitatif Edisi IV*. Yogyakarta: Rake Sarasin.

Siyoto, Sandu dan Ali Sodik. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.

Zaim, M. (2014). *Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural*. Padang: FBS UNP Press Padang.

## المراجع الإلكترونية

<https://en.wikipedia.org/wiki/Hamza-Namira>

<https://lyricstranslate.com/en/hamza-namira-mawlood-sanat-80-lyrics.html>

<https://lyricstranslate.com/en/hamza-namira-fady-shewayya-lyrics.html>

<https://lyricstranslate.com/en/hamza-namira-mesh-mohem-lyrics.html>

## السيرة الذاتية

أحمد صلاح الدين زهري، ولد في ترانجاليك تاريخ ٢٢ نوفمبر ١٩٩٨ م. تخرج فيه المدرسة الإبتدائية ممبع الحسان في نجاديلويه كاديري سنة ٢٠١١ م ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ كاديري وتخرج فيه سنة ٢٠١٤ م ثم التحق بالمدرسة الثانوية الحكومية ٣ كاديري وتخرج فيه سنة ٢٠١٧ م ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج حتى حصل على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٣ م.